



**В августе  
2014-го**

стр. 2

№ 5 (167) Май, 2017 г.

**Российские корейцы • Взгляд из Москвы**



**В Пусане  
открыт  
памятник  
выходцу из  
Сахалина**

Стр. 12



**Герои  
публикаций РК  
взялись  
за перо**

Стр. 13



**До Олимпиады  
в Пхенчхане  
остается чуть  
больше  
7 месяцев**

Стр. 15



**ГАЗЕТЕ «РК»  
20 ЛЕТ!**



**На марше Бессмертного  
полка – потомки  
русских корейцев**

Стр. 2



**Корейская компания  
учредила литературную  
премию имени Пушкина**

Стр. 2

## ПАМЯТЬ

# НА МАРШЕ «БЕССМЕРТНОГО ПОЛКА» - МОЛОДЫЕ

9 мая 2017 года активисты Славяно-корейского молодежного центра приняли участие в шествии «Бессмертный полк» по Красной площади.



Представители молодежного корейского движения прошли в колонне с транспарантами и портретами корейцев-ветеранов участников Великой Отечественной войны. Принимали участие потомки корейцев-фронтовиков: старшего лейтенанта Ким Зон Ира,

воевавшего в химических войсках 1-го Прибалтийского фронта, танкиста Николая Нама, героически погибшего на Курской дуге, сотрудника НКВД Максима Тяна, воевавшего на Кавказе.

Своими эмоциями поделилась внучка Ким Зон Ира Мария Ким: «Семейная традиция посещать могилу

дедушки-участника Великой Отечественной войны именно 9 мая была всегда приоритетной при выборе событий обязательных для меня в этот праздничный день. Но в этом году решила впервые «перестроиться» и решила участвовать в акции «Бессмертный полк». Откликнулась на предложение

Славяно-корейского православно-общества. И ни мгновения не пожалела.

Несмотря на аномальную погоду этого майского дня, на всём пути следования колонны царил удивительная атмосфера тепла и единства, осознания величия предков и памяти благодарных потомков. С гордостью прошла по всему центру Москвы, держала в руках портрет своего деда и чувствовала сопричастность к великому делу. Среди рекордных 850 тысяч участников акции этого года в Москве маленькой, но очень важной колонной прошли мы, внуки и правнуки советских корейцев героев Великой Отечественной войны».

Режиссер, продюсер и сценарист Андрей Ким держал в руках портрет деда — участника обороны Москвы капитана Советской Армии, а в мирное время работника Метростроя Цоя Петра Алексеевича.

В Нижнем Новгороде на марш «Бессмертного полка» вышла молодежь национально-культурной корейской автономии во главе с её лидером Олегом Тоном.

Георгий СОН

## ФОТОФАКТ



## В АВГУСТЕ 2014-ГО

Российские корейцы встретились и сфотографировались на память с избранным Президентом Республики Корея Мун Чжэ Ином.

Тогда в год проведения мероприятий, посвященных 150-летию проживания корейцев в России, российские корейцы успешно организовали и совершили автопробег «Россия-Корея 2014». Апофеозом автопробега по маршруту Санкт-Петербург—Москва—Приморье стало пересечение демаркационной линии между Севером и Югом Кореи, как символ огромного желания корейцев России, Казахстана и Узбекистана внести свой вклад в мирное демократическое объединение Кореи.

В Сеуле участников автопробега принимали на самом высоком уровне офи-

циальные лица Республики Корея: спикер Парламента, Премьер-министр, мэр Сеула. Тогда же 18 августа в Сеуле состоялась неофициальная встреча председателя ООК Цо Василия Ивановича (3-й слева), исполнительного директора ООК Кима Вячеслава Николаевича (3-й справа), члена президиума ООК Кима Эдуарда Николаевича (справа) с лидером оппозиционной демократической партии «Тобуро» Мун Чжэ Ином, будущим Президентом Республики Корея.

Короткая встреча завершилась фотографированием на память.

Эдуард КИМ

## КОНФЕРЕНЦИИ

### МАЛ ЗОЛОТНИК, ДА ДОРОГ!

30 мая 2017 г. в Москве состоится международная научно-практическая конференция «1937 год - прошлое, настоящее, будущее. Корейцы как часть Русского мира».

На основании совместного постановления Совнаркома и ЦК ВКП(б) № 1428-326 «О высылении корейского населения из пограничных районов Дальневосточного края» от 21 августа 1937 года, подписанного Сталиным и Молотовым, 172 тысячи этнических корейцев были высланы из приграничных районов Дальнего Востока на новое место жительства — в Среднюю Азию.

Среди причин трагической осени главную роль, возможно, сыграл внешнеполитический фактор. Приближение мировой войны вынуждало советские власти маневрировать между Германией на Западе и с Японией на Востоке. Для умиротворения Японии тре-

бовались серьёзные уступки, одной из которых могло быть полное изгнание антияпонски настроенных корейцев из Дальневосточного края.

Принятием Закона РСФСР «О реабилитации репрессированных народов» от 26 апреля 1991 г. и Постановления Верховного Совета Российской Федерации о реабилитации корейцев» от 1 апреля 1993 г. государство признало превентивность принудительного переселения и незаконного обвинения всего народа в «японском шпионаже».

Сегодня спустя 80 лет после трагических событий можно с уверенностью утверждать, что жизнь в условиях депортации, несмотря на все пережитые

трудности и лишения, не только сохранила, но и приумножила духовную целостность и лучшие черты русскоязычных корейцев.

Среди национальных меньшинств СССР, пожалуй, не найти народности, численностью всего несколько сот тысяч человек, которая бы дала стране более 200 героев социалистического труда, героев Советского Союза и России, депутатов, народных и заслуженных артистов, академиков, сотни выдающихся докторов и кандидатов наук, инженеров, врачей и других профессионалов и специалистов высокого уровня.

Вот уже полтора века корейцы живут на российской земле по праву занимая достойное место, став неотъемлемой частью среди 193 народов и этносов Российской Федерации. Верно говорить: мал золотник, да дорог!

Оргкомитет

## КОНКУРСЫ

### «ЛИЦЕЙ» НАЗОВЕТ МОЛОДЫЕ ТАЛАНТЫ

16 мая в Москве экспертный совет литературной премии «Лицей» имени Александра Пушкина для молодых прозаиков и поэтов объявил финалистов первого сезона премии.



«За короткий период, начиная с открытия премии 27 февраля до 18 апреля, было получено 2027 работ, — говорит м-р Янг Сок, член Наблюдательного совета премии, генеральный директор компании «ЛИОТТЕ РУС». — Надеемся, что произведения молодых писателей сумеют получить высокую оценку в литературной среде».

Из двух тысяч конкурс-

ных работ выбрано 20 произведений.

Оценивать книги финалистов будет жюри во главе с Павлом Басинским. 6 июня, в день рождения А.С. Пушкина, на главной сцене Книжного фестиваля на Красной площади будут объявлены лауреаты в номинациях «Поэзия» и «Проза». В каждой номинации присуждаются три приза: за первое место — 1,2 млн. рублей, за второе

место — 700 тыс. рублей, за третье место — 500 тыс. рублей. Общий призовой фонд составляет 4,8 млн. рублей.

В наблюдательном совете премии, возглавляемом президентом Российского книжного союза Сергеем Степашкиным, Посол Республики Корея в России Пак Ро Бёк, заместитель руководителя Роспечати Владимир Григорьев, специальный представитель Президента по международному культурному сотрудничеству Михаил Швыдкой, генеральный директор АО «ЛИОТТЕ РУС» Янг Сок, генеральный директор ООО «Лотте Конфешнри» Ким Ён Су, директор Российского исследовательского центра Университета иностранных языков Хангук Ким Хён Тек и другие.

Спонсор премии — группа компаний «ЛИОТТЕ» — крупнейший южнокорейский холдинг, основанный в 1967 году в Сеуле и объединяющий более шестидесяти компаний.

«РК»

# ЧЕТВЕРТАЯ ВЛАСТЬ

Эту крылатую фразу относят к прессе и её влиянию в социуме. Считается, что журналисты обладают большой властью в обществе. Во все времена они добивались признания благодаря высокому уровню точности и беспристрастности, а также благодаря соблюдению ими правил честной игры.

**П**ервой, второй и третьей властями являются, соответственно, законодательная, исполнительная и судебная ветви власти. Слово сочетание, скорее, лирическое и отражает лишь огромное влияние СМИ на общество. При этом СМИ не имеют реальной власти.

Но то, что журналисты стремятся владеть умами и сердцами читателей – это факт.

31 мая в Москве состоится международная конференция «Русскоязычные корейские масс-медиа: история, настоящее, будущее». В ней примут участие журналисты и издатели корейских печатных и электронных СМИ

России, Казахстана, Узбекистана, представители федеральных, московских СМИ, СМИ Республики Корея, Союзов журналистов России и Москвы, Федерального агентства по делам национальностей, Гильдии этнических журналистов России, представители общественных организаций российских ко-

рейцев, члены русско-корейского общества, ученые-корееведы, студенты корееведческих отделений московских вузов, слушатели курсов корейского языка, культуры и искусств.

Конференция проводится в рамках Недели корейской культуры в Москве при поддержке Культурно-

го Центра Посольства Республики Корея в России, Фонда зарубежных соотечественников Республики Корея, Общероссийского объединения корейцев, Федерального агентства по делам национальностей, Министерства культуры, спорта и туризма Республики Корея, Министерства культуры Российской Федерации, Министерства иностранных дел Республики Корея, Министерства иностранных дел Российской Федерации.

В рамках Недели состоятся знакомства с творчеством мастеров культуры и искусств

России и Республики Корея.

А конференция журналистов приурочена к 20-летию газеты «Российские корейцы». Поздравления изданию направили редакции русскоязычных корейских газет, издаваемых в России, Казахстане, Узбекистане и Кыргызстане.

Для специального юбилейного выпуска газеты «РК» наши коллеги подготовили дайджесты своих изданий, рассказывающие о профессии журналиста и самом важном происходящем на пространстве некогда одной страны – СССР.



## В.Р. Мединский, министр культуры Российской Федерации

Рад приветствовать организаторов и участников Международной конференции «Русскоязычные корейские масс-медиа: история, настоящее, будущее»!

Работа корреспондента всегда была непростым и ответственным занятием, требующим от репортёров большой самоотдачи, порядочности и трудолюбия. В связи с этим отмечу, что корейские издания занимают достойное место в отечественной журналистике, являясь для русскоязычных читателей уважаемым и надёжным источником информации о событиях, протекающих на Корейском полуострове.

Особенно важен тот вклад, который корейские СМИ вносят в развитие и укрепление гуманитарных



связей между нашими странами. Отрадно, что ими активно освещаются регулярно проводимые обменные мероприятия, включающие кинопоказы, спортивные состязания, концерты традиционной музыки.

Уверен, тот взаимный культурный интерес, который существует между нашими народами, во многом обусловлен именно деятельностью русскоязычных корейских масс-медиа.

Желаю вам продуктивной работы, дальнейших успехов и всяческого благополучия!

## Пак Ро Бек, Чрезвычайный и Полномочный посол Республики Корея в Российской Федерации

Ежемесячная газета «Российские корейцы», начиная с самого дня своего основания в 1997 г., вносит большой вклад в развитие дружественных отношений между Республикой Корея и Российской Федерацией, защиту прав и интересов корейцев, проживающих в России, распространение правдивой информации о Корее в России и о России в Корее.

Для меня, как для Посла Республики Корея, особенно ценно то, что газета является достойным примером корейской журналистики на русском языке. За прошедшие 20 лет мы



вместе смогли убедиться в наличии немалого потенциала сотрудничества и взаимной заинтересованности в реализации совместных проектов, направленных на укрепление связей между нашими странами.

Позвольте выразить надежду на нашу дальнейшую плодотворную совместную работу на благо народов Кореи и России.

Примите мои поздравления с 20-летним юбилеем Вашей газеты.

## А.В. ТОРКУНОВ, ректор МГИМО (У) МИД России, академик РАН

Примите мои самые искренние поздравления в связи с 20-летним юбилеем газеты «Российские корейцы»!

Издание давно занимает особую нишу в российской этнической периодике, способствует укреплению добрых, партнерских отношений, которые связывают наши страны и наши народы – в социальной и экономической сферах. Для многих корейцев в России газета стала своеобразным «ориентиром», связующим звеном двух наций и двух культур!

Сегодня можно смело утверждать, что газета всегда шла по пути стремительного развития. Несомненно, это Ваша заслуга, ведь Вас знают как исключительно-го профессионала – яркого



журналиста, человека не равнодушного к своему делу! Вам удалось сплотить вокруг себя единомышленников и наладить успешную коммуникацию с другими средствами массовой информации. Ваша работа и жизненная позиция являются лучшим примером того, что сотрудничество и мир – единственный верный путь для народов, для каждого человека!

Желаю Вам, уважаемый Валентин Сергеевич, и всему коллективу газеты «Российские корейцы» дальнейших успехов и удачной реализации новых проектов!

## И.В. БАРИНОВ, руководитель ФАДН России

Уважаемые коллеги! Сердечно поздравляю коллектив редакции газеты «Российские корейцы» с 20-летием!

Ваше издание является уникальным для нашей многонациональной страны и пользуется уважением у читателей России, КНДР и Республики Корея. Поэтому вполне заслуженно газета «Российские корейцы» стала лауреатом Всероссийского конкурса «СМИотворец» за лучшее



освещение тем межэтнического взаимодействия народов России и их этнокультурного развития.

Желаю вам дальнейших творческих успехов и всего самого доброго!

## М.В. СЕСЛАВИНСКИЙ, руководитель Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям

Я искренне рад приветствовать вас на Международной конференции «Русскоязычные корейские масс-медиа: история, настоящее, будущее», приуроченной к празднованию 20-летия газеты «Российские корейцы».

Сегодня вопросы гармонизации межнациональ-



ных отношений, сохранения и развития потенциала национальных культур являются приоритетными

для России. За более чем 150-летнюю историю со времен добровольного переселения корейцы влияли в российскую многонациональную общность, стали активными участниками экономической и культурной жизни России.

Газета «Российские корейцы» – уникальное издание, которое на протяжении 20 лет вносит заметный вклад в укрепление российско-корейских отношений, в сохранение и развитие этнической самобытности российских корейцев. Отрадно отме-

тить высокий профессиональный уровень издания, журналистское мастерство, инициативность и активность редакторского коллектива.

Хочу пожелать всем участникам Международной конференции «Русскоязычные корейские масс-медиа: история, настоящее, будущее» и коллективу газеты «Российские корейцы» успехов, новых проектов на благо российско-корейских отношений, упорства и настойчивости в достижении поставленных целей!

КОРЕ НАД



История газеты «Коре ильбо» («Сенбон» - «Ленин кичи») очень богата и многогранна. Первый номер вышел на Дальнем Востоке России 1 марта 1923 года. Тогда «Сенбон» (Авангард) было самым массовым периодическим изданием на корейском языке в регионе.

## ВЕХИ ИСТОРИИ «СЕНБОН» - «ЛЕНИН КИЧИ» - «КОРЕ ИЛЬБО»

Последний 1644-й номер газеты вышел 12 сентября 1937 года, в год начала массовой депортации корейцев с Дальнего Востока.

При переселении в Кызыл-Ординскую область сотрудники редакции смогли сохранить корейские шрифты, благодаря чему газета смогла выходить в Казахстане. Первый номер корейской газеты на новом месте вышел уже в мае 1938 года.

С 1 января 1954 г. газета «Ленин кичи», издающаяся в г. Кызыл-Орде на корейском языке, из областной была преобразована в республиканскую, в орган Центрального Комитета и Кызыл-Ординского обкома Компартии Казахстана. Тираж был установлен в 7 тыс. экземпляров, периодичность - 5 номеров в неделю, на 4 полосах, форматом газеты «Правда».

К середине 1960-х годов в редакции «Ленин кичи» действовали уже пять отделов: партийной жизни, пропаганды, промышленности и сельского хозяйства, культуры и литературы, писем и информации. Кроме того, газета открыла корпункт в Ташкенте, имела сеть соборов по Ташкентской, Андижанской, Сыр-Дарьинской, Джизакской, Самаркандской областям Узбекской ССР, по Киргизской и Таджикской ССР, по северным и южным областям Казахстана. Также к 60-м годам прошлого столетия газета «Ленин кичи» уже имела широкий круг

внештатных корреспондентов, которые могли писать на корейском языке. В то же время активно привлекались к сотрудничеству и русскоязычные авторы, причем самых разных национальностей. В 1961 году «Ленин кичи» стала межреспубликанской газетой, коллектив редакции увеличился - до 60 сотрудников.

В 1978 году газета «Ленин кичи» перебазировалась из Кызыл-Орды в Алма-Ату.

30 мая 1988 года межреспубликанская газета «Ленин кичи» была награждена Орденом Дружбы народов.

В 1991 году «Ленин кичи» была переименована в «Коре ильбо» («Корейский ежедневник»). Наряду с ежедневным выпуском на корейском языке издавался еженедельник «Коре» на русском языке. Костяк редакции составили русскоязычные писатели и журналисты. Выход русскоязычного приложения стал событием: впервые на страницах еженедельника были опубликованы статьи, восполнявшие «белые пятна» истории советских корейцев.

1 января 2000 года «Коре ильбо» перешла в собственность Ассоциации корейцев Казахстана.

В настоящее время газета, как этническое издание, получает финансирование из государственного бюджета, участвуя в реализации государственного заказа от Министерства информации Республики Казахстан. Издание из еженедельного превратилось в еженедельное.

### ОТ РЕДАКЦИИ

#### В СУДЬБЕ ГАЗЕТЫ - СУДЬБА НАРОДА



Газету «Сенбон»-«Ленин кичи»-«Коре ильбо» можно считать уникальной, и эта уникальность заключается в том, что в течение уже 94 лет она издается вне исторической родины и является старейшим корейским печатным изданием в мире за пределами Корейского полуострова.

Все годы существования газета «Коре ильбо» и диаспора неотделимы друг от друга. На протяжении довольно длительного времени она была единственным источником информации и вообще уникальным средством внутримигрантской коммуникации для большинства советских корейцев. Газета сыграла большую роль в сохранении национальных ценностей, культуры, письменности, языка коресарам.

В «Коре ильбо» отражены основные вехи судьбы советских и постсоветских корейцев. Она представляет собой уникальную историческую летопись. Газета всегда ратовала за возрождение национальной культуры, духовности, играла большую роль в сохранении самобытности. Вместе с тем и история самого издания богата, интересна, поучительна. Через газету прошло множество людей. В судьбах многих из них она сыграла значимую роль, для кого-то стала путевкой в жизнь. На ее страницах печатались практически все известные корейские литераторы, драматурги, ученые.

В современном мире роль СМИ трансформируется. Но национальные издания по-прежнему занимают особое место в медиасреде и «Коре ильбо» продолжает быть очагом культуры и духовным стержнем коресарам.

## ЕСТЬ ТАКАЯ СТРАНА НА ЗЕМЛЕ...



### Так распорядилась судьба, что возрождение «Коре Ильбо» состоялось в Казахстане.

Мы ведь никогда не забудем, как в памятный 1937 году наших родителей, бабушек и дедушек, старших братьев и сестер в товарняках и теплушках привезли в Казахстан и высадили в бескрайних степных просторах. Вместе с переселенцами этот долгий путь от Приморья до самой Кызыл-Орды проделала и газета советских корейцев, правопреемница «Сенбон» (Авангард), выходившей на Дальнем Востоке. Если в текущем году мы отмечаем 80-летие проживания ко-

рейцев в Казахстане, то в 2018 исполнится 80 лет со дня выхода первого номера корейской газеты уже на казахстанской земле.

Многое изменилось за минувшие годы. Выходившая в первые годы как районка, затем как областная, газета со временем становится республиканской, а затем и межреспубликанской. В начале 90-х меняется название газеты, она прощается с таким громким названием, как «Ленин кичи» (Ленинское знамя) и становится просто «Коре Ильбо». И так уже почти два десятилетия. Нелишне от-

метить, что к последним событиям, связанным с изменением названия и другим изменениям в газете, самое непосредственное отношение имеет нынешний главный редактор газеты «Российские корейцы», уважаемый журналист Валентин Сергеевич Чен. Ему неоднократно приходилось летать в Москву, чтобы решать вопросы относительно названия газеты. В немалой степени именно ему мы должны быть благодарными и за то, что сегодня «Коре Ильбо» выходит в хорошо знакомом нам формате, как двуязычная газета - на корейском и русском языках.

Есть такая страна на земле... Это строки из хорошо известного стихотворения «Казахстан» кызылординского поэта Кан Тай Су. К слову сказать, как журналист он не один год проработал в штате редакции «Ленин кичи».

Известный гитарист, музыкант и композитор алматинец Геннадий Сергеевич Ким написал мелодию к словам стихотворения Кан Тай Су. Есть такая страна на земле, вдохновенно поется в песне, а завершается она удивительно емкими словами: «Это мой родной Казахстан».

Это ведь о ней пишет сегодня газета, этой стране отдает сегодня все свои знания и способности нынешнее поколение журналистов «Коре Ильбо».

### ТЕЛЕПРОГРАММА "МОЙ КАЗАХСТАН"

## ВЕЩАЕМ О ГЛАВНОМ

Телевизионная программа на русском и корейском языках «Коре сарам» была основана в 1991 году. В разное время она также называлась «Мы - корейцы Казахстана» и «Ури Миндэг».

Передача выходила в эфир один раз в неделю по вторникам продолжительностью в 20 минут. За 18 лет телепрограмма вышла в эфир свыше 900 раз, а общий объем ее вещания составил около 600 часов. Главные темы программы - это важные общественно-политические и культурные события республики, культура, обычаи и традиции корейцев Казахстана, России, Киргизии, Узбекистана, культурное и экономическое сотрудничество между Казахстаном и Корейским полуостровом. Программа не раз становилась лауреатом международных фестивалей документальных фильмов в Сеуле и занимала призовые места. Программа «Коре сарам» внесла неоценимый вклад в сохранение и развитие языка и культуры корейцев Казахстана.



### КСТАТИ

Бессменный руководитель творческой группы, идейный вдохновитель и главный инициатор открытия программы на корейском языке на Национальном телеканале «Казахстан» Элла Дингеровна Цой.

Трудовая деятельность Эллы Дингеровны достойно оценена Республикой Казахстан и Республикой Корея. В 2001 году она была награждена Орденом Дружбы народов Республики Корея и получила Почетную грамоту от Президента Южной Кореи Ким Ён Самы. В том же году Элла Цой была признана Заслуженным работником Министерства культуры и информации Республики Казахстан и получила звание «Заслуженный деятель РК», в 2004 году в связи с 25-летием трудовой деятельности на Казахском телевидении получила Благодарственное письмо от Премьер-министра РК И.Тасмагамбетова, в 2010 году была награждена Почетной грамотой Президента РК Н. Назарбаева, в 2013-м. Золотой медалью Ассамблеи народа Казахстана «Бірлік», в 2010 г. Постановлением Бюро Правления Республиканского общественного объединения «Отан» получила российский орден «За заслуги».

По инициативе Эллы Дингеровны в сентябре 2008 года на Национальном телеканале «Казахстан» запущен новый телепроект под эгидой Ассамблеи народа Казахстана «Менің Қазақстаным» («Мой Казахстан»), объединивший все телепрограммы канала на национальных языках в одну. С момента запуска проект показал свою востребованность и актуальность. Программа была признана по итогам 2008 года лауреатом специальной премии оргкомитета фестиваля-конкурса «Выбор года в Казахстане» - «Жыл Таңдауы» за вклад в сохранение и укрепление межнационального согласия в стране и освещение культурных ценностей народа Казахстана.

Программа неоднократно становилась победителем Республиканского конкурса по этножурналистике «Шанырақ», который ежегодно проводит Министерство информации и культуры РК. В 2014 г. программа «Менің Қазақстаным» была признана «Лучшей культурно-исторической программой» по итогам телесезона 2013-2014 «Выбор года» АО республиканский теле-радио канал «Казахстан».

Главная задача телепроекта «Менің Қазақстаным» - сохранение межнационального согласия в стране, межкультурный и межконфессиональный диалог в казахстанском обществе, возрождение и развитие национальных обычаев и традиций различных этносов, проживающих в республике.





## С чемоданом и детьми в редакцию

1978 год. Любовь Александровна, так в миру звали Ген Дя, получает приглашение на работу в Кызыл-Орду, в газету для корейцев, проживающих в Казахстане, «Ленин кичи». К тому времени она уже имела опыт работы на радио и в корейских изданиях Сахалинской области, где родилась.

— Семья наша жила как на вулкане, — вспоминает Любовь Александровна. — С мужем не ладили: он не понимал меня, не заботился о детях. Недолго думая, собрала я чемоданы, с тремя детьми села на поезд и поехала. Дорога была очень длинной. Не помню, сколько автобусов поменяли. С поезда пересели на паром, с парома — на самолет. Так доехали до Кызыл-Орды. Честно говоря, даже не задумывалась, где остановлюсь, чем мы будем питаться и на что. Ничего не боялась, как будто к маме или домой ехала. Была надежда: работа есть — выстоим. Так я и вошла в кабинет к редактору Ким Джюн Гиру — с детьми и чемоданами.

Встретили ее очень хорошо, обеспечили временным жильем и, увидев, какой специалист приехал, в скором времени — квартирой. Начались журналистские будни с дежурствами допоздна, с набором текстов до самого утра.

— Ночевали в редакции, — рассказывает Любовь Александровна. — Зато когда утром широкоформатный номер вопреки всему был отпечатан, чувством гордости переполнялись души журналистов.

Разве забыть вечные заботы о том, чтобы каждый номер (а газета выходила пять раз в неделю) был интересным и злободневным. Как все-таки велик и наполнен созидательным смыслом труд журнали-



ста: писать историю страны каждым номером, каждой строчкой. И пусть говорят, что газета живет один день, — она своим словом сеет разумное, доброе, вечное. Если это не так, то вряд ли под угрозой смерти везли бы корейцы шрифты газеты в Казахстан в далеком 1937 году...

Все вроде бы было хорошо на новом месте. Но не давала покоя Любови Александровне мысль: как там, на Сахалине, живет ее муж? Он вдруг стал писать письма, просить прощения: «Дорогая, любимая моя, нет без тебя и детей жизни. Приезжай. Давай начнем все сначала...». И она поверила. Взяла опять чемоданы и с детьми приехала домой.

Однако все повторилось, как предупреждал редактор: «Смотри, горбатого могила исправит...». Как в воду глядел. Любовь Александровна как хороший журналист и на Сахалине была востребована. Работа и дети стали смыслом ее жизни. И вдруг снова телефонный звонок, уже из Алма-Аты, куда переехала из Кызыл-Ор-

# ЖУРНАЛИСТИКА — ЕЕ СУДЬБА

**Б**ез сомнения, газета «Коре ильбо» остается корейской, только потому, что в ней есть корейские полосы. Первоначально газета полностью выходила на корейском, сегодня же полосы на корейском языке занимают четверть газеты. В те далекие годы штат сотрудников превышал 80 человек, сегодня за корейскую часть отвечает один штатный сотрудник, в одном лице выступающий в роли и редактора, и корреспондента, и корректора. Это журналист с полувековым стажем, ветеран труда, член Союза журналистов Казахстана Нам Ген Дя.

Тамара ФАЗЫЛОВА

ды редакция газеты: «Возвращайся, мы тебя ждем...». И Любовь Александровна вновь вместе с детьми села в поезд, который уже навсегда увез их в Казахстан.

## Счастье есть!

В основе характера Любови Александровны — верность и постоянство, благодарность и желание ответить на добро добром. Возможности газеты журналист всегда использовала, чтобы помочь людям, которые благодарили ее, удивляясь бескорыстием.

— Вы выбрали журналистику или она вас? — спрашивают Любовь Александровну.

— Пятьдесят на пятьдесят. Но что журналистика — моя судьба, это точно, — рассуждает она. — Наша «дружба» началась в раннем детстве. Отчим, как только научился писать, настаивал, чтобы я каждый день делала записи. Бывало, спать хочется, а он: «Пиши!». И писала — о том, что проснулась земля, весна на дворе, что

очень хочется тепла... Обо всем. Лет в 11 я уже с газетой сотрудничала. Люблю свою профессию, стараюсь понять людей, о которых пишу, почувствовать то же, что и они. Однажды присутствовала на операции детдомовской девочки. Помню, лоб хирурга покрывался потом — и я становилась вся мокрая, словно тоже в руках держала скальпель или ассистировала. У него рука останавливалась в напряжении — и я чувствовала, как немеет моя рука. Когда он сказал классическое: «Спасибо всем, операция окончена», — потеряла сознание. Оказывается, давление упало от переживаний...

Вот такая она впечатлительная, чувствующая чужую боль как свою, внимательная к людям, готовая всегда прийти на помощь. Как прежде, спешит на работу, вернее, на службу родной газете. Подтянутая, устремленная вперед, она и сегодня даст фору многим. Мы не скрываем восхищенных взглядов: настоящий журналист и замечательная женщина!

## ВЕРНА СЕБЕ...

...В моей детской памяти, словно фотография, остался образ старого корейца, жившего одиноко в небольшом соседнем домике. Дедушка Гена, как я его называла, гордо восседал на «кудури», сложенной его руками, удобно поджав под себя ноги и свесив очки на самый кончик носа, внимательно прочитывал каждый номер газеты «Ленин кичи».

Роза АМАНОВА



**З**агадочные иероглифы внушали уважение к старику. Морщинистым пальцем он тыкал в «корейскую грамоту» и, прищурив от удовольствия глаза, говорил: «А здесь обо мне пишут!...»

Мой старый сосед всю свою молодость проработал на селе животноводом, устаивался множества наград. И не случайно одна из передовиц была посвящена ему. За более чем 90 лет, что печатается корейская газета, большинство ее статей и интервью были написаны о таких же, как мой сосед, истинных тружениках.

Сегодня «Коре ильбо», ставшая преемницей «Ленин кичи», продолжает эти традиции, раскрывает механизм успеха «героев своего времени», которые действительно достойны признания и глубокого уважения.

Листая пожелтевшие от времени подшивки «Ленин кичи» за восьмидесятилетие, я пожалела, что не знаю корейского языка. А мне так хотелось найти статью о моем старом соседе...

# ЭТО СТРАШНОЕ СЛОВО — ПОПРАВКА

Есть слова, которые, если честно, и слышать не хочется. Страх наводят они, тоску и просто ужас. Но что поделать, они, к сожалению, есть и никуда от этого не деться. Стоит поворошить память и приходишь к выводу, что для тебя, в недалеком прошлом, разумеется, не было слова страшнее слова «поправка». Да, да, самой обычной поправки к чему-либо. Скажем, появилась она в газете и тебе все понятно: ты что-то напутал, исказил, допустил неточность, короче — солгал, ошибся. Это всегда неприятно.

Борис КИМ,  
ответственный секретарь «Ленин кичи»

**Т**рудно представить, сколько же разного рода поправок было у газеты «Коре ильбо» за все годы ее существования? А может и не было...

На память приходят времена расцвета КПСС. Начинает работу очередной партийный съезд. Страна уже живет в ритме партийного форума: ему посвящаются трудовые вахты и трудовые достижения, ему рапортуется о спортивных, культурных, научных достижениях. Весь СССР необычайно воодушевлен — сделан очередной, уверенный шаг на пути к коммунизму. Мы же помним: оставалось совсем, совсем немного, еще чуть, чуть и... К сожалению, не получилось.

До начала девяностых «Коре ильбо», в ту пору еще «Ленин кичи», выходила исключительно на корейском языке. Только с 1991 года начало выходить приложение на русском языке. Тем не менее, газета публиковала все материалы, отражающие общественно-политический пульс страны. А уж об освещении работы партийного съезда и говорить нечего. Для всего редакционного коллектива наступал горячий аврал.

...Неумолчно работает телетайп. Начинают поступать материалы. Уже спешит курьер с телетайпными лентами, а в редакции ждут, с засученными рукавами. На рабочем столе у закаленных переводчиков только ручки и разлинованные листы бумаги. Никаких печатных машинок. Все переводится и записывается от руки. Из секретариата исписанные листы отправляются в наборный цех. Там тоже спешат, набор здесь также идет вручную. Это ведь не то, что русскоязычные издания. Там,

материал набирался специальной строкоотливной машиной, только собирав набор и ставь, как отмечено в макете. Надо ли говорить, насколько производительнее была работа наших коллег. Но мы старались.

Наступает вечер, но работа не прекращается. Вот уже и полночь, а телетайп по-прежнему стучит. Кто-то дремлет в ожидании новых материалов, другие подкрепляются бутербродами, третьи играют в шахматы. Бодствует и секретариат. Но потихоньку, люди все же расходятся. Первых, кто уже завершил перевод, отпускают, их развозят по домам. Наконец остаются только дежурная группа и ответственный за выпуск — это кто-то из работников секретариата.

Сонную тишину редакции изредка нарушают торопливые шаги курьера, он несет неизбежные поправки к уже набранному тексту. Без них не обходится. Это и есть самое страшное. Ведь все уже почти готово. Стоит лишь добавить одну только литеру, т.е. всего лишь букву в уже набранную строку и начинается. Это как снежный ком, несущийся с вершины горы. Понятное дело, все автоматически сдвигается. Одна строка теснит другую, та в свою очередь последующую и так цепочкой по всей полосе, а в самом конце выясняется, материал на полосе не уместается. Она ведь не резиновая.

Но поправка — это не всегда только одна литера. Иногда в ней говорится о том, что необходимо заменить целое слово или предложение. Что же делать? О каком-либо сокращении не может быть и речи. Это тебе не рядовая информация или корреспонденция. Это материалы партийного



съезда. Начинается переверстка. А люди уже едва стоят на ногах от усталости, в глазах рябит от литер, рука едва удерживает набранный материал, иногда по неосторожности все сыплется на пол и опять набор по новой.

Проходит еще несколько часов напряженного труда и, наконец, невероятными усилиями все приводится в порядок. Телетайп молчит, курьер уже ушел домой, и все успокаивается. Раз его отпустили, значит, больше ничего не ожидается? Неужто и в самом деле все? Но что-то не отпускает. Ты, словно ждешь какой-то каверзы. И она приходит. Слышно, как громко заработала пневмопочта и вот поступает самая последняя поправка. Последняя, но какая? Из нее следует, что к предыдущей поправке в которой говорилось, «Раздаются бурные аплодисменты» добавить слова «... которые переходят в долго несмолкающие овации». Ничего не попишешь, придется добавлять.

А за окном уже новый день. Люди после ночного отдыха спешат на работу, дети в школу, детсад. Завершил работу очередной съезд партии и это уже история. Как и номер газеты «Ленин кичи». Это тоже история. А жизнь продолжается.

## С ЮБИЛЕЕМ, «РОССИЙСКИЕ КОРЕЙЦЫ»!



Первый номер газеты «Корё синмун» был отпечатан 5-тысячным тиражом в ташкентской типографии оперативной печати 20 сентября 1997 года, в день, когда наша диаспора торжественно отме-

чала 60-летие проживания в Узбекистане. Так что с «Российскими корейцами» мы ровесники.

За два десятилетия газета пережила взлеты и падения. Выходившая в первые полгода еженедельно, «КС» в силу различных причин, главным образом, финансовых, перешла сначала на ежемесячный выпуск, а затем даже на разовый в два месяца. Тем не менее, она постепенно стала узнаваемой в республике, у нее появились постоянные читатели.

Сегодня «Корё синмун» выходит стабильно 1-2 раза в месяц при поддержке АККЦ Узбекистана, распространяется через культурные центры. В год 20-летия «КС» планиру-

ет создать свой сайт.

Важнейшие достижения редакции «КС»:

- выпуск сборника «Мучные росы корейского Ренессанса» («Санъат», 2007);

- выпуск литературного альманаха «Ариран 1937», («Санъат», 2008);

- проведение двух конкурсов молодых корейских поэтов и писателей (2010, 2013).

Дорогие коллеги, ровесники! Сердечно поздравляем вас с 20-летием газеты «Российские корейцы», желаем крепкого здоровья, счастья, процветания и, конечно же, новых событий и новых героев!

На снимке: замредактора Алла Магай и редактор Брутт Ким в офисе редакции

## ДВОРЕЦ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ: НАЧАЛИСЬ СТРОИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

### ● Событие

Эти фотографии разделяет ровно год. В мае 2016 г. Премьер-министр Шавкат Мирзиёев, который полгода спустя будет избран Президентом Республики Узбекистан, и Премьер-министр Республики Корея Хван Ге Ан заложили капсулу со своими автографами на месте строительства Дома корейской культуры и искусства.

5 мая 2017 года состоялась официальная церемония начала строительных работ. В церемонии приняли участие директор Республиканского Интерцентра Н. Мухаммадиев, председатель Ассоциации корейских культурных центров, депутат Олий Мажлиса (законодательная палата парламента Узбекистана) Виктор Пак (третий слева), начальник строительства Сон Енг Иль (Республика Корея, первый слева) и др.

ДККИ - крупнейший проект за всю 80-летнюю историю корейцев Узбекистана. Он будет располагаться на Ахангаранском шоссе - одном из самых оживленных автомагистралей Ташкента. Территория - 3 га.

В ДККИ предусмотрены концертный зал, ресторан корейской кухни, библиотека, музей, арт-галерея, офисные помещения для АККЦ, другие объекты.



### ● Событие

#### Ким Бон Гван К 150-ЛЕТИЮ ПЕРЕСЕЛЕНИЯ В РОССИЮ

На сопках тускнели закаты,  
Сквозь сумрак проклятых веков  
Шел прадед, еще неженатый,  
Покинув разоренный кров.

За ним семенила прабабка,  
Шла молча, вздыхая впотьмах,  
В страну, где мохнатые шапки  
И женщины с морем в глазах.

Исколоты в кровь ее ноги,  
Босая, в пургу и метель,  
Несла на спине скарб убогий  
И еще не зачатых детей.

Над степью вздыхали рассветы,  
На сердце - тревога и муть.  
Но будут и весны, и лета,  
И лежит на Голгофу ваш путь.

### ● Конкурс

Завершился второй песенный конкурс «60+», организованный советом старейшин (председатель Сергей Когай), отделом культуры (зав. Людмила Ли) АККЦ Узбекистана.

Первое место жюри во главе с известным певцом и концерансье Леонидом Макеевым присудило Алексею Кану (на фото, 75 лет) из хора «Маннам», исполнившему, согласно условиям, одну корейскую («Санчо») и другую - русскую («А годы летят»).

Победитель получил денежный приз в размере 500



тыс. сум. Второе место и приз - 300 тыс. сум. - жюри отдало солистке хора «Чендикот» из поселка Ийк-Ота Ташкент-

# Корё СИНМУН

31 мая 2017 г., среда

Информационно-просветительская газета корейцев Узбекистана

Выходит с 20 сентября 1997 г.

2  
0  
1  
7

## ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА АККЦ УЗБЕКИСТАНА

Состоялось первое после VII отчетно-выборной конференции заседание совета Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана. На нем приняли участие 28 из 39 членов совета.

На повестку дня были вынесены следующие вопросы:

1. О составе оргкомитета по празднованию 80-летия проживания корейцев в Узбекистане.
2. О земельном участке в Сергелийском районе.
3. Утверждение нового состава аппарата АККЦ Узбекистана и состава рабочего президиума.
4. Разное.

Вел заседание председатель ассоциации Виктор Пак. Он проинформировал собравшихся о заявлении Василия Квака с просьбой вывести его из состава совета АККЦ ввиду большой занятости на основной работе. После обсуждения совет удовлетворил эту просьбу.

В силу того, что оргкомитету, который ранее возглавлял Василий Квак, при подготовке и проведении юбилейных мероприятий, посвященных 80-летию проживания корейцев в Узбекистане, необходимо тесно координировать работу с государственными органами было решено, что оргкомитет возглавит Виктор Пак, депутат Олий Мажлиса Республики Узбекистан.

Члены совета единодушно приняли предложение об использовании земельного участка в Сергели в качестве овощехранилища совместно с южнокорейской компанией. Прибыль от деятельности овощехранилища будет направляться на нужды АККЦ и ее подразделений.

Были обсуждены и другие текущие вопросы.

### ● Поиск

#### ИЩУ КОРЕЯНКУ ПО ИМЕНИ РИНА ЛИМ

Маирбек Хугаев разыскивает Рину Лим, 1958 года рождения

У нас есть общий ребенок, дочка, 1987 года рождения. Мы проживали вместе в 1986-1987 годах на массиве ТТЗ (Югнаки). Прошу всех, кто знает об их местонахождении, сообщить по телефонам:

+99a8 71 258-5644,  
+998 90 806-0309

Вячеславу Романовичу (моему родственнику), проживающему в Ташкенте.

### ● Новые имена

#### САМЫЙ МОЛОДОЙ ГЛАВА ОБЛАСТНОГО КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА

В феврале этого года состоялась конференция Ташкентского областного корейского культурного центра, на котором был избран новый глава ТОККЦ.



Им стал 36-летний бизнесмен Виталий Геннадьевич Ким. Он лишь недавно пришел в корейское движение, в течение нескольких месяцев возглавлял ККЦ Юнсабадского и М-Улугбекского районов г. Ташкента. То, что он за год с небольшим не только не разочаровался в общественной работе, но и готов активно участвовать в ней впрямь, вызывает уважение и оптимизм.

Виталий Ким родился 17 мая 1981 года в Самарканде, окончил Ташкентский технический университет, работал в АО «Узбекгеофизика», создал свою компанию и возглавляет ее. Женат, три дочери.

Ташкентский областной ККЦ объединяет ККЦ городов Алмалык, Ангрен, Бекабад, Чирчик, Янгйоль, а также Куйичирчикского, Уртачирчикского и Юкори-чирчикского районов.

Алла МАГАЙ

## «ШЕСТЬДЕСЯТ ПЛЮС»: МИНУТА СЛАВЫ

ской области Искре Ким (64 года), третье (200 тыс. сум.) - Владимиру Ли-Яну (64 года) из М-Улугбекского районного ККЦ города Ташкента.

Остальные семь финалистов также были отмечены дипломами и призами по 100 тыс. сум. Вот их имена: Родион Югай («Тонгди», Куйичирчикский ККЦ); Георгий Юн («Возрождение», Мирзо-Улугбекский ККЦ), Лариса Ким («Моранкоч», Сергелийский район), Тамара Пак (Яккасарайский ККЦ), Тамара Цой («Помпарам», Юкори-чирчикский ККЦ), Галина Ким («Кымгансан», Бектемирский ККЦ), Рина Ким («Моранкоч», Сергелийский ККЦ).

Надежда ЛИ



В прошлом году нашей газете исполнилось 10 лет. На этом юбилее весь коллектив редакции получил благодарственные письма, а сама газета – Благодарственное письмо от Ассамблеи народа Кыргызстана.

10 лет даже по человеческим меркам, уже немалый срок – определился характер, проявились склонности, устоялся почерк... Ну, а в газете тем более, за такое время произошло множество изменений. Выросла ли в каком-то плане наша газета? Определенно ли ее характер? И да, и нет. Нет – потому что объем ее остался прежним. Да – потому что статьи, публикуемые на ее страницах, стали касаться не только жизни корейцев, входящих в объединение, но и событий республиканского значения, жизни и дел наших зарубежных соотечественников, рассеянных по просторам не только стран СНГ, но и дальнего зарубежья.

Каждый из редакторов, в свое время отдававший газете силы и время, оставил в ней и частичку своей души, своего характера. Именно благодаря этому бесценному вкладу «Ильчи» сейчас более разнообразна и интересна, чем на заре своего существования.

В 2008 году экспертным Советом 2-й ежегодной национальной газетной Премии «Лучшей газетой национальной диаспоры» была признана газета «Ильчи». За время своей работы с 2006 года газета немного изменила направленность. Если в начале публикуемые статьи были нацелены на привлечение аудитории, было больше развлекательных материалов, то сейчас газета «повзрослела». Теперь, не забывая и об отдыхе для ума, большее место все же отводится делам Общественного объединения корейцев КР и Ассамблеи народа Кыргызстана в целом, ведь и работа объединения с того момента значительно расширилась, занимая все больше и больше места в экономике и общественной деятельности нашей страны.



Огромную благодарность выражаем Фонду зарубежных корейцев, который финансирует нашу газету с 2006 года. Без их поддержки, наверное, корейцы Кыргызстана вряд ли смогли бы иметь свой полноценный печатный орган.

Все знают, что Интернет понемногу вытесняет печатное слово. Аналитики в один голос говорят, что в ближайшие десятилетия бумажные газеты перестанут

существовать, большая часть печатных СМИ «уйдет» в интернет-пространство. Пусть так – жизнь не стоит на месте, и мы готовы превратиться в электронное издание, но пока что у «Ильчи» прочная позиция в плане информативности. Ведь существует старшее поколение – те, кто не привык пользоваться электронными устройствами для чтения информации, и среднее, представители которого еще ценят запах и вид свежей газеты, и с удовольствием ее разворачивают, встречая на страницах знакомые и незнакомые, но всегда интересные лица и события...

В пестрой ленте интернет-новостей, социальных сетей, различных сайтов и блогов стираются многие грани между правдой и «уткой», сенсацией и обычным происшествием, жизнью малоизвестного блогера и известного политика, обезличивается текст. Мы можем прочитать все – и ничего. И пока что только газета дает возможность выделить главное в той области, которая интересует именно ее читателя, увидеть живое лицо человека, ухватить суть происходящего в той области, которая интересна именно ему.

Жизнь современной редакции сейчас сильно отличается от той, которую представляют себе большинство читателей. Сейчас Интернет, мобильная связь позволяют работать на расстоянии. Вместе мы собираемся очень редко, хотя общаемся постоянно. Исчезли многие привычные компоненты нашей работы: планерки, совещания, долгое сидение за компьютером, поездки в типографию, сверки гранок, длительные интервью... Конечно, остались массовые



культурные мероприятия, где личное присутствие необходимо, но... Сейчас даже в дороге можно надиктовать статью, переложить в текст и скинуть редактору, а интервью можно взять и по телефону, и в скайпе, да и фотографии можно переслать в считанные секунды... Все это упрощает работу, в то же время обезличивая сотрудников, делая нас друг для друга порой не человеком в понимании собеседника, а просто очередным контактом в телефоне. Но суть нашей работы никогда не поменяется. Главное для нас – вовремя дать именно ту информацию, в которой нуждается читатель. А чтобы выяснить круг интересов читателей, приходится много общаться – больше чем раньше. Но я надеюсь, что мы удовлетворяем запросам, и будем стараться это делать и впредь.

За последние 2-3 года круг читателей существенно расширился – и в этом немалая заслуга созданного 22 апреля 2014 года Союза предпринимателей «Прогресс» Общественного объединения корейцев Кыргызской Республики. Именно они нашли точки, где газета будет востребована, и где сейчас она распространяется бесплатно, и именно они развозят ее по этим адресам. Это кофейни, рестораны, магазины, салоны красоты, бутики, корейские кафе и др. – те места, которые посещают большинство корейцев.

Повторюсь – жизнь не стоит на месте. Посещения редакции читателями сменились звонками и сообщениями, но самая, пожалуй, приятная составляющая любой работы осталась неизменной. Это благодарность читателей. Бывает, не хватает денег на газету – помогают спонсоры, иногда приходится добавлять и личные средства; бывает, что допущена досадная опечатка в газете, которую уже не исправить... Но все это забывается, когда раздается звонок и тебе говорят: «спасибо вам большое, вы так здорово написали; такая интересная статья получилась!». А наши пожилые читатели! Они дарят милые подарки в виде коробки конфет или букета цветов – не на праздники, а просто так, от души; приглашают к себе в гости на чай и закармливают вкусностями, специально приготовленными к твоему приходу, до отвала; приходят в редакцию и приносят рукописи для публикации, в которых – слова благодарности в адрес газеты! В такие моменты понимаешь, что работа твоя не напрасна, и все трудности и проблемы отодвигаются на второй план, и хочется работать дальше...

Главный редактор  
Валентина Ли



사할린주  
사회정치신문

Общественно-  
политическая газета  
Сахалинской области

새고려신문

СЭ КОРЕ СИНМУН (НОВАЯ КОРЕЙСКАЯ ГАЗЕТА)

2017년 5월 31일(수)  
(음력 5월 6일)

Среда  
31 мая 2017 г.

특집  
1949년 6월 1일 창간

Цена свободная

Поздравляем коллектив  
редакции газеты  
«Российские корейцы»  
с 20-летним юбилеем!  
Желаем острого пера,  
больших тиражей,  
преданных читателей  
и достойных зарплат.

Ваши сахалинские коллеги,  
коллектив редакции газеты  
«Сэ коре синмун»

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА

### ИЗДАВАТЬ ГАЗЕТУ НА КОРЕЙСКОМ – ЗАДАЧА НЕПРОСТАЯ

Сегодня газете «Российские корейцы» исполняется 20 лет, а завтра, 1 июня, наша сахалинская газета «Сэ коре синмун» отметит свой 68-й по счету день рождения.

В нынешнее время печатным СМИ всего мира непросто выживать, не говоря о национальных изданиях. И то, что сегодня издаются газеты корейских общин в Москве, Казахстане, Узбекистане, в Ростове-на-Дону, Уссурийске, на Сахалине, говорит о том, что у людей есть интерес к национальным истокам, культуре и традициям, общественной жизни корейцев.

Уникальность нашей газеты, также как и газеты «Коре ильбо», заключается в том, что она выходит на корейском и русском языках. Причем материалы на корейском языке занимают пока еще большую площадь (из 8-ми страниц 5), чем на русском.

Издавать газету еженедельно силами маленького дружного коллектива задача очень непростая. Языковые трудности, нехватка журналистов, финансов – самые основные проблемы, которые знакомы многим национальным газетам, и с которыми сталкивается наш коллектив ежедневно.

Но существует верный преданный читатель, ради которого мы работаем. И это не пустые слова. Мы знаем точно, что

нашу газету ждут и во многих районах Сахалина и Курил, и в Москве, и в Республике Корея, куда на ПМЖ уехало более 4000 пожилых сахалинских корейцев. И в самые трудные времена именно читатели вставали на помощь газете, организуя сбор средств в поддержку единственного печатного издания на корейском языке. Огромное Вам спасибо за это, дорогие наши читатели. Мы желаем таких верных читателей всем корейским печатным СМИ.

И конечно же, спасибо моим верным коллегам Ли Е Сик, Окад Се Бок, Син Ден Дя, Пак Хе Син. Почти все они трудятся в редакции более тридцати лет. Без их понимания и самоотверженности сохранить газету было бы очень нелегко.

Большое спасибо всем нашим бывшим сотрудникам, по первому зову бросающихся на помощь редакции.

Вопрос дальнейшего существования национальной газеты во многом зависит от той поддержки, что смогут оказать государственные органы, читатели, общественные деятели. И мы ждем и надеемся на такую поддержку, ведь читатели ждут нашу газету.

Виктория Бя,  
гл. редактор газеты «Сэ коре синмун».

## От «Корейского рабочего» до «Сэ коре синмун»

Краткая справка о деятельности редакции



1 июня 1949 г. в Хабаровске вышел первый номер газеты «Чосон донондя» («Корейский рабочий»). Читателями газеты стали семь тысяч корейцев, проживающих на тот момент в Хабаровском и Приморском краях, в Сахалинской области. Вот так первое поколение сахалинских корейцев, насильно завезенных на остров японцами и лишенных возможности вернуться на родину, получило возможность читать прессу на родном языке. В сентябре 1950 г. редакция переезжает в Южно-Сахалинск, и основной читательской аудиторией становятся сахалинские корейцы. В 1961 г. газета переименована в «Ленины гилло» («По ленинскому пути»). Спустя тридцать лет, с уходом в прошлое советской партийной журналистики появилось современное название – «Сэ коре синмун» («Новая корейская газета»).

До 1991 г. газета выходила 5 раз в неделю, 4 полосы (половина формата газеты «Правда»), издавалась только на корейском языке.

Сегодня восьмистраничный еженедельник освещает общественно-политическую, социальную и культурную жизнь региона, знакомит с событиями и проблемами, касающимися корейской общины на Сахалине, а также национальными традициями и культурой Кореи. Большое внимание в газете уделяется межэтническим отношениям, вопросам толерантности, проблемам репатриации корейского населения. Велика роль издания в поиске членов разрозненных семей.

Много внимания газета уделяет вопросам возрождения, сохранения и развития корейского языка и культуры. Для школьников и студентов, изучающих корейский язык, выпускается специальная «Школьная страница», публикуются «Уроки корейского языка». С 1995 г. в газете появилась первая полоса на русском языке, представляющая новости и общественно-культурную жизнь Кореи. На сегодняшний день на русском языке выпускается три страницы. В них помимо вестей из Кореи представлены новости и публикации местного значения, а также России и стран СНГ.

В конце восьмидесятых – начале девяностых годов, после Сеульской олимпиады-88, на Сахалине начался самый настоящий бум по изучению корейского языка. Самые лучшие специалисты корейского языка работали в редакции корейской газеты. Так журналисты газеты стали преподавателями

различных вечерних курсов корейского языка. Были открыты курсы непосредственно и при редакции газеты. Редакция организовала классы-факультативы по изучению корейского языка в общеобразовательных школах. Также журналисты газеты активно участвовали в разработке и написании 1-го на Сахалине школьного учебника по корейскому языку.

Редакция проводит литературные конкурсы, конкурсы сочинений на корейском языке различного формата, участниками которых являются как студенты и школьники, так и люди преклонного возраста.

Редакция газеты ведет и общественно-организаторскую деятельность. В июле 1990 г. редакция принимала на Сахалине большую группу (около 40 чел.) самых известных популярных южнокорейских певцов. Организатором первого на Сахалине концерта южнокорейских артистов была телекомпания MBC, соорганизатором на Сахалине стала редакция нашей газеты. Это было сенсационное событие. Чтобы увидеть воочию этот концерт, в Южно-Сахалинск съехались корейцы со всех районов области, прилетели два чартера с Хабаровска и Владивостока. В течение двух дней стадион Спартак в Южно-Сахалинске собрал больше двадцати тысяч человек. Здесь же состоялись незабываемые встречи разрозненных семей. Все это было до подписания дипломатических отношений между Россией и Кореей.

Редакция стала инициатором и организатором литературных встреч с писателями Анатолием Кимом (2010 год) и Александром

Каном (2014 год), а также организатором «круглого стола» с корееведом, профессором Сеульского университета Кукмин Андреем Ланьковым (2009 год). В 2015 г. с помощью редакции сахалинские соотечественники смогли встретиться с писателем, драматургом, режиссером-постановщиком из Республики Корея На Сан Маном.

В мае 2014 г. редакция стала организатором международной выставки детских рисунков «Евразия: дорогой мира» (участники – школьники Сахалина, Южной и Северной Кореи, ученики корейских школ Японии).

В 1974 году газета награждена Почетной грамотой Президиума Верховного Совета РСФСР. В 1999 г. коллектив редакции награжден Почетной грамотой администрации Сахалинской области, в 2014 г. Почетной грамотой Сахалинской областной думы. Коллектив редакции также отмечен грамотами и благодарностями Федеральной службы статистики РФ, Министерства образования Сахалинской области, Национального собрания Республики Корея и многих других организаций.

Журналисты газеты «Сэ коре синмун» не раз являлись лауреатами и дипломантами областного конкурса им. А.П.Чехова на лучшую журналистскую работу года.

Газета являлась участником Международной профессиональной выставки «Пресса-2007», «Пресса-2008». В 2007 г. газета была отмечена знаком отличия «Золотой фонд прессы», имеющих дипломов Знака отличия удостоились пятеро представителей редакции.

Газета распространяется также посредством Интернета. Есть блог на корейском сайте, газету в формате pdf можно смотреть на российском сайте Ариран.ру. Рассматривается вопрос о создании в ближайшем будущем сайта газеты.



### Ли Е Сик – мастер пронзительной фотографии

В октябре 2016 г. в Сеуле вышел в свет фотоальбом Ли Е Сика (Михаил Львович), фотокорреспондента нашей газеты. Весь коллектив редакции газеты «Сэ коре синмун» нескладанно рад за нашего Львовича.

Книга «Возвращение» – это 110 черно-белых фото наших стариков, представителей 1-го поколения сахалинских корейцев.

Вот что пишет об этом одно из известных сахалинских изданий: «Это документальные свидетельства непростой жизни представителей островной корейской диаспоры, в долгие десятилетия оказавшихся вдали от родных и близких. Несмотря на трагизм ситуации, они сумели сохранить национальные традиции, обычаи, культуру, родной язык, веру в возможность возвращения на землю предков. Сбылись эти чаяния в конце 1990-х – начале 2000-х годов. Однако к долгожданной радости примешалась боль новых разлук с детьми и внуками, родственниками и друзьями, а также со второй родиной – Сахалином».

Михаил Львович работает в редакции газеты «Сэ коре синмун» почти тридцать лет. За это время его выставки прошли на Сахалине, в Республике Корея и Японии. Его



Ли Е Сик

работы были по достоинству оценены на различных, в том числе международных, конкурсах. Так, по итогам фотоконкурса, посвященного 150-летию добровольному переселению корейцев в Россию, фотохудожнику Ли Е Сик была присуждена первая премия в номинации «История в событиях и лицах». Одна из последних его побед – первое место на 3-ем международном фестивале фотографии «Миграция», который проходил в ноябре 2016 г. в г. Сувон (Республика Корея).

Совсем недавно, в апреле этого года, фотокор Ли Е Сик побывал на открытии еще одной своей выставки «Возвращение», которая состоялась в Пусане (Р.Корея). Сахалинцы смогут посмотреть его работы на выставке, которая откроется в августе 2017 г.

고려  
사람

## КОРЕ САРАМ-НА-ДОНУ

«ОБЪЕДИНЕНИЕ КОРЕЙЦЕВ РОСТОВСКОЙ ОБЛАСТИ» (ОКРО)

31 мая 2017

## ДРУЖИТЬ И СОЗИДАТЬ



Донская земля исторически была многонациональной. В настоящее время, здесь проживают люди более ста пятидесяти национальностей, из них почти пятнадцать тысяч корейцев. В Ростовской области двадцать семь официально зарегистрированных национально-культурных объединений. Дружим со всеми. Совместные мероприятия освещаем подробно. Каждый новый номер обязательно передаю в диаспоры, и радуюсь положительным откликам.

Многие откровенно завидуют, что у корейцев есть своя газета! Сейчас в области реализуется образовательный проект "150 культур Дона".

ОКРО активно помогает десяти школам, выбравшим для изучения корейскую культуру. Главной задачей в работе с детьми и молодежью, считаем воспитание у них чувства патриотизма и интернационализма. Мы не за толерантность, а за настоящую дружбу!

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Уважаемые коллеги! Вы держите в руках уникальный номер газеты "Российские корейцы", посвященный ее 20-летию.

Это событие большой общественной значимости для всего корейского сообщества России и стран СНГ. Большая заслуга "юбилера" - газеты РК, в лице ее главного редактора уважаемого Чен Валентина Сергеевича в том, что нам журналистам корейских газет, представилась возможность встретиться и на газетных полосах и в личном общении, чтобы рассказать об успехах своих изданий, и жизни корейских национально-культурных сообществ в различных регионах.

Одно из достояний Региональной Общественной Организации «Объединение корейцев Ростовской области» (далее ОКРО) — это газета «Коре Сарам-на-Дону». С первоначальным наименованием «Путь» и различной периодичностью издается с 2001 года.

Я ее седьмой редактор. Семь — счастливое число, надеюсь, что на этом посту смогу принести пользу всем читателям газеты и сама получу удовлетворение своих профессиональных амбиций. Наше издание относится к так называемой этнической журналистике, призванной освещать жизнь корейцев, проживающих на Дону. Наши соотечественники представлены во всех сферах общественной жизни, стараемся отмечать их достижения и успехи. Формируя положительный образ донских корейцев, газета вносит весомый вклад в гармонизацию межнациональных отношений.

Мы делаем ставку на материалы из первичных организаций ОКРО. Их много, приходится экономить каждый квадратный сантиметр газетной площади. Часто встает дилемма, чему отдать предпочтение: фото или тексту? Каждому хочется увидеть свое фото в газете, но ведь — «в начале было слово»! Стараюсь сохранять паритет этих двух «китов», составляющих газетный номер.

Финансовый кризис добрался и до нас. Соблюдать разумные сроки между номерами все труднее. Чтобы газета оставалась интересной для читателей, делаем упор на постоянные рубрики, которые не имеют «срока давности». Такие как «Пресс-портрет», «Золотая молодежь», «Новости с исторической Родины». Спортивная страница актуальна и интересна, ведь зимняя Олимпиада-2018 будет проходить в Корее, в городе Пхенчхан. Корейский город Чхон Джун — город-побратим Ростова. Это интересная связь и ее нужно будет обязательно освещать в газете. Сохраняем «Литературную страницу», творчество наших читателей.

В служебные командировки по Ростовской области я обязательно беру номера нашей газеты, оставляю ее в сельских библиотеках.

Она бывала со мной в Сеуле, в 2015 году, на юбилейных мероприятиях. Жизнь подскажет новые рубрики для газеты. В этом году главная тема это 80-летие Депортации. Газета нужна. Электронную версию одобряет только треть наших читателей. В основном это молодежь. Старшее поколение любит взять газету в руки, перечитать ее несколько раз, показать соседям. Надеюсь на интеллектуальную, моральную и материальную поддержку руководства и всех членов ОКРО. Со своей стороны, я готова, как поется в песне о журналистах, «трое суток не спать, трое суток шагать, ради нескольких строчек в газете», чтобы сделать «Коре Сарам-на-Дону» интересной и полезной своим читателям.

МАРИЯ КИМ, главный редактор газеты «Коре Сарам-на-Дону»



## ВГЛЯДИТЕСЬ В ЛИЦА СТАРИКОВ

В этом году отмечается скорбный юбилей — 80-летие Депортации. «В 1937 году началась трагическая страница в истории российских корейцев. Они первыми среди малочисленных народов страны стали жертвами сталинского тоталитарного режима. 21 августа 1937 года было принято постановление Правительства «О выселении корейского населения из приграничных районов Приморского края». Тысячи корейских семей были выселены в Казахстан, Узбекистан, в пустынные районы вокруг Аральского моря. Историческая справедливость в отношении российских корейцев была восстановлена в 1993 году Постановлением Верховного Совета РСФСР «О реабилитации российских корейцев». Политические репрессии были признаны

незаконными. Между этими двумя документами жизнь целого поколения наших соотечественников».

РЕПРЕССИРОВАН — РЕАБИЛИТИРОВАН. Какая человеческая трагедия стоит между этими двумя словами! Человеческая трагедия, длиною в жизнь. Они уже очень пожилые, эти люди, пережившие депортацию. Даже ее ровесникам по 80 лет! Нужно успеть записать и сохранить их воспоминания о тех трагических годах. Чтобы не восторжествовало беспamięтство. Чтобы следующие поколения помнили и понимали, это были не жертвы, это были герои! В тяжелых условиях люди старшего поколения смогли сохранить свои национальные корни, язык, культуру и искусство, все то, что и определяет понятие — корейский народ.



## НАШИ КОЛЛЕГИ - ДОНСКИЕ ЖУРНАЛИСТЫ

ИОНОВА (ЛИ) Лариса Степановна



В 1983 году окончила Ростовский Государственный университет (РГУ), отделение журналистики.

Карьера: 1983-1993 — корреспондент областной молодежной газеты «Комсомолец», с 1994 по 1997 — газета «Наше время». 1997-2004 — главный редактор «Комсомольской правды-на-Дону». 2004-2006 — зам. редактора, шеф-редактор службы новостей газеты «Вечерний Ростов». 2006-по настоящее время — редактор выпуска «РГ-Неделя», редактор Южного окружного филиала «Российской газеты». Награды: Лауреат премии «Искра Юга» в 2014, 2013, 2012 годах, лауреат всероссийской премии «Искра» в 2013 году.

Медаль ордена «За заслуги перед Отечеством» I-й степени в 2014 году. Победитель конкурса имени В.В. Смирнова в 2015 году. Победитель губернаторского конкурса в 2015 году. Лауреат премии Союза журналистов России «За лучшее журналистское произведение года» в 2016 г.

КИМ Алексей Иванович



Член Союза журналистов России. В 1983 году окончил факультет журналистики Ростовского государственного университета.

Трудовую деятельность начал в областной газете «Строитель», прошел путь от корреспондента до заместителя главного редактора. 7 апреля 1995 года Ким А.И. основал южно-российскую газету «Турист». На протяжении 22 лет он регулярно выпускает эту газету. Газета «Турист» — победитель многих конкурсов и проектов печатных и электронных СМИ.

С 2004 года — Председатель Ростовского регионального отделения Российской союза журналистов.

С 2005 года Ким А.И. — действительный член Национальной академии туризма. Награжден медалью «За заслуги». В 2008 и 2009 году совмещал редактирование газеты «Путь» Ассоциации корейцев Ростовской области.

КИМ (ТЕН) Ирина Владимировна



В 2007 году окончила Южный федеральный университет (бывший РГУ), факультет филологии и журналистики. Трудовую деятельность начала в 2005 году в издательско-полиграфической компании «Медиаполис».

В 2007-2008 работала журналистом, руководителем основных рубрик бизнес-журнала «Банк Тренинг» Группы компаний «Перспектива». В 2008 - 2009 — корреспондент в штате редакции городской газеты «Вечерний Ростов». С 2009-2013 — главный редактор газеты «Путь» (Ассоциация корейцев РО), «Коре Сарам-на-Дону». С 2013 — 2016 — главный редактор и соучредитель рекламного информационного журнала «Станция».

С 2016 — основатель и руководитель издательско-полиграфической и рекламно-производственной компании «Аура Принт РнД»

НЕТРЕБА (ТИ) Флория Ивановна



Член Союза журналистов РФ. В 1972 г. окончила филологический факультет Казахского государственного Университета им. С.М. Кирова. Начала работать корреспондентом газеты «Прикаспийская коммуна».

С 1977 по 1984 г. — ответственный редактор Гвардейской редакции радиовещания, с 1984 - 1986 г. — зам. редактора районной газеты «Красное знамя» Талды-Курганской области. В 1994 г. переехала на Дон. Работала зав.отделом газеты «Провинция» г. Гуково, редактором местной газеты «Обуховская», а также пресс-секретарем главы администрации города. Зверев, корреспондентом «Новой городской газеты» (Р-н-Д), редактором отдела городских проблем, зам. редактора городской газеты «Ростов официальный».

Лауреат многочисленных профессиональных конкурсов. Обладатель Сертификата качества «За социально ответственную деятельность, направленную на улучшение качества жизни жителей Дона» и других наград



## Колонка редактора

НАШЕ ОКНО  
ВСЕГДА  
ОТКРЫТО

**Владислав ХАН,**  
основатель  
и главный редактор  
сайта «Корё сарам»

Всему есть начало. Как говорят китайцы, и путь в тысячу ли тоже начинается с первого шага. Для меня таким шагом к созданию сайта, а потом совместного много тысячедневного пути по жизни, явилась работа по составлению семейной хроники. Дед и его братья были видными вожаками партизанского движения в Приморье, и мне захотелось (видю, пришло время) запечатлеть их деяния на бумаге, чтобы они сохранились в памяти потомков.

Нужна была соответствующая литература — и я окупился в мир библиотек. Но книг на данную тему было мало, так что даже запомнить их наизусть не составило труда. Это, прежде всего, «Очерки по истории советских корейцев» (Ким Сын Хва, Алма-Ата, 1965), «Участие китайских и корейских трудящихся в гражданской войне на Дальнем Востоке» (И. Бабичев, Ташкент, 1959), «Корейские интернационалисты в борьбе за власть Советов на Дальнем Востоке» (М. Ким, Москва, 1979). Ну и по мере продвижения работы в сито поисков попадались научные статьи, где также раскрывалась тема участия корейцев в гражданской войне.

К моменту завершения семейной хроники «Братья Хан»

у меня уже накопился довольно большой объем материалов о коре сарам. Помня, с каким интересом я знакомился с историей жизни нашего старшего поколения, то вполне логично полагал, что эти материалы будут также интересны моим соплеменникам-современникам. Но какого-то решения не было и оставалось лишь сожалеть, что все наработанное будет лежать мертвым грузом. Но фортуна улыбнулась мне, и я оказался в нужном месте в нужное время. Одна солидная фирма создавала в интернете социальные сети, и среди многих сайтов мне доверили вести сайт о корейцах.

Долго рассказывать, как шло мое постижение в этом новом для меня деле. И без помощи молодых друзей-коллег пришлось бы долго топтаться на месте. С другой стороны, есть особая диалектика прогресса, когда ты продвигаешь дело, а дело продвигает тебя. Поясню это на конкретном примере. Поначалу я видел свою задачу в накоплении и сохранении на сайте материалов о коре сарам. И чтобы они были доступны каждому.

Многие находки стали для меня открытием. Например, художественная литература коре сарам со своими писателями, драматургами и поэтами. Помню, каким откровением явился теперь уже раритетный сборник советских корейских писателей «Страницы лунного календаря» (Москва, «Советский писатель», 1990), где были представлены произведения таких авторов, как Анатолий Ким, Хан Дин, Ли Дин, Михаил Пак, Александр Кан, Генриэтта Кан, Лаврентий Сон. Было, правда, жаль, что все они оказались из ближнего зарубежья.

Но и наша республика имела своих литераторов. Так я познакомился с романом «Кимь» и повестью «Ушедшие вдаль» Владимира (Енг Тхека) Кима, повестью «Золотое перо Кореи» Геннадия Лю, повестью «Берег надежды» Владимира Ли и другими произведениями, которые заняли на сайте свое почетное место. А потом познакомился и с авторами,

подружился с ними и теперь вместе идем по жизни.

Публикации значимых материалов повлекли за собой отклики, комментарии, предложения и даже возражения. Вообще, корейца трудно расшевелить на публичное высказывание. Значит, задело. Значит, это важное и нужное дело. А любое живое дело требует поисков, решений, находок и, конечно, единомышленников. Сегодня сайт использует десятки рубрик, в его активе значится свыше сотни авторов. Среди них известные ученые-корееведы, литераторы, журналисты, словом, те, кто причастен к нашей общей судьбе коре сарам.

Возможности виртуального мира и цифровой технологии воистину безграничны. От ведения прямого репортажа с места события, до создания видеоинтервью или видеофильма. В начале этого года я впервые разместил на сайте созданный собственными силами видеофильм заседания «круглого стола» с участием философа Валерия Хана и писателя Владимира Кима. И, судя по откликам, тема диспута о будущей судьбе корейской диаспоры не оставила равнодушным читателей сайта.

Сегодня приток материалов широк и регулярен. Это и новинки литературы, научные статьи, обширная информация о жизни и общественном движении соотечественников по СНГ, политические обзоры. Просто познавательные репортажи, рассказы об обычаях и традициях, фольклор и многое другое. Сегодня многие авторы считают сайт достойным местом для их произведений.

С первых же дней сайт стал практиковать перепечатку лучших материалов из различных корейских СМИ. Тесные контакты налажены почти со всеми редакциями таких газет, как «Коре ильбо», «Российские корейцы», «Сэ корё синмун», «Корё синмун».

За эти годы было несколько интересных встреч, которые сайт устраивал для своих читателей. Так, дважды нашим гостем был писатель Анатолий Ким. Встречались также с писателями Михаилом Паком, и Александром Каном, исследователем Дмитрием Шинем. Регулярно общаемся также с делегациями из различных вузов Республики Корея.

Конечно, пора подавать материалы как большая редакция. Хорошо бы постоянно давать обзоры по прессе Республики Корея и КНДР, но пока я работаю один, но, как бы там ни было, главной миссией сайта «Коре сарам» было и остается одно — бескорыстное служение нашей диаспоре.



## Автопробег «Россия – Корея 2014»

## МЫ ВОЗВРАЩАЕМСЯ



Владимир КИМ,  
Заслуженный журналист  
Узбекистана, писатель

**Перестройка, развал Советского Союза и мучительные вопросы, как быть, куда идти, что делать? Одни уезжают в республики постсоветского пространства, другие – за пределы дальнего зарубежья. Но многие возвращаются к своим истокам.**

Мы возвращаемся на родину предков не только фотографиями и книгами, но и сами. На самолетах и паромах, буквально за считанные часы, покрывая то огромное пространство, по

которому брели наши предки долгими месяцами и с тяжкими лишениями. Уже сегодня тысячи «коре сарам» работают в Республике Корея, и пусть их труд из-за незнания языка самый неквалифицированный, но придет время, и мы (в который раз!) преодолеем языковой барьер. Нам удалось это сделать в чужой стране, так неужели мы не сумеем сделать это у себя дома?

И тогда нам удастся в полной мере показать, чего мы достигли и приобрели вдали от родины предков. Мы возвращаемся, не нажив особых материальных состояний. Но за плечами у нас огромный опыт выживания среди многих национальностей, добротное знание языка, культуры и быта других стран, и считаем это не только нашим достоянием, но и достоянием всей корейской нации.

Мы возвращаемся, снискав большое уважение и высочайший рейтинг среди народов тех стран, где довелось жить, своим трудолюбием, толерантностью и тягой к знаниям. И мы по праву гордимся, что все эти годы были достойными первопроходцами Кореи, ее истинным форпостом на дальних и ближних рубежах будущего экономического и духовного пространства Страны Утренней Свежести.

Мы возвращаемся домой. Так что, будьте любезны, шире распахнуть дверь!

## Проект года



## ЧТОБЫ ПОМНИЛИ



**Проект Дмитрия Шина «Корейцы – Герои Социалистического Труда» один из самых важных проектов, осуществляемых среди коре сарам на всем постсоветском пространстве. И когда он приехал в Узбекистан, рад был всемерно помочь ему в поисках потомков Героев.**

В колхозе «Новая жизнь» произошла удивительная встреча с пожилой супружеской парой. Оба – муж и жена являются детьми Героев Социалистического Труда. Отец Льва Сергеевича – Хан Сергей Андреевич был известным председателем колхоза, а отец его супруги Валерии – Мун Ен Сик прославился высокими урожаями кенафа. Но не эти факты поразили

меня. Поразил рассказ Валерии о своем отце.

Мун Ен Сик с рождения был незрячим, вернее, слабовзрячим, возможно, поэтому остался с пятиклассным образованием. Рано начал работать. В колхозе, когда начали сеять кенаф, самостоятельно взял десять гектаров и чуть ли не на ощупь выполнял все работы на поле, вплоть до сбора урожая.

А кенаф тогда косили вручную корейским серпом, вязали и складывали их пирамидой. Человек с ограниченным зрением делал это самостоятельно и добивался выдающихся результатов, достойного звания Героя. Это было трудно представить. Но дочь Валерия, сама слабовзрячая, убедила меня, продемонстрировав ухоженный огород, который она сама вскопала, сажала, полола и поливала. И так было всю жизнь. Муж, конечно, помогал, пока был здоров. А так все сама, как и ее звездный отец.

Низким поклон детям Героев, сумевшим достойно беречь славу отцов!

## Новое имя в журналистике

## СЛЕЗЫ КАПАЛИ...



Елена КИГАЙ

Мой дед, Константин Александрович Кигай, был директором сельской школы в маленьком поселке Каратал, что находится под Талдыкорганом. Это была начальная школа, в нее ходила местная малышня – с 1 по 3 класс. Да, здесь было всего три класса, и в каждом училось по несколько человек. Не то, что сейчас — по 40 детей в каждом: «А», «Б», «В»... «Ё», «Ж», «З»...

В Каратале даже больницы никогда не было. Но был медпункт. Прямо в здании школы. Там сидела фельдшерница, которую звали Кульмара. Она ходила в белом халате, и нас ею пугали: «Не будешь шено

мыть – позволю тётю Кульмару, она тебе укол поставит!»

Тётя Кульмара отлично справлялась с ролью сурового доктора. Пару раз она таки доставала из кармана халата блестящий шприц и водила им перед нашими сопливыми носами. Тогда еще пластмассовых шприцев не было, были стеклянные, которые кипятили в кастрюльке, завернув в кусок марли. Мы смотрели на тот шприц как бандерлоги на Каа – с восторгом, страхом и трепетом.

В том же здании школы были ясли. Через пришкольную территорию протекал арык, который спускался с Бугра, протекал мимо наших ворот. Летом мы возились в

его воде, пускали по течению бумажки и щепки, несмотря на то, что сотней метров выше по течению в нем мыли ясельные горшки: в деревне любые продукты жизнедеятельности, как известно, считаются не более чем удобрением, а значит, шуток полезной, почти что витаминами.

Школа, обнесенная аккуратным зеленым штaketником, в то время была культурным центром села, уступая по популярности лишь клубу, и то – исключительно по субботам, потому что в эти дни местный грек Христия крутил там индийское кино с Митхуном Чакраборти в главной роли.

Я помню, как наша бабушка, Мария Петровна,

мыла полы в той самой школе. Вы можете себе такое представить сейчас, в наше время? Муж – директор школы, жена – уборщица, техника.

Пару раз я ходила с бабушкой на ее работу. В пустую школу. Мне было лет пять. Я радостно прыгала по гулкому коридору, садилась за парту, хлопая ее крышкой, рассматривала стенгазеты и портреты на стенах. И я помню, каким чистым был школьный пол. Крашенный коричневой краской, он так блеснул, что я сняла сандалики и пошла к выходу босиком. Бабушка смеялась тогда надо мной. Я запомнила это. Солнечные блики на полу, запах свежей краски и ее смех. И я. Босиком...

Дедушке было за 90, когда его не стало.

Прощаться с ним пришел весь Каратал. Когда мы вышли за ворота, чтоб ехать на кладбище, вдруг увидели малышкой в школьной форме. Это были ученики той самой школы, из которой более 30 лет назад наш дед ушел на пенсию.

Дети выстроились вдоль нашей улицы, в руках каждого из них были цветы.

А рядом с ними стояли взрослые. Их родители. И родители их родителей – седые уже дедушки и бабушки.

Ученики моего деда.

Я не плакала в тот день ровно до этого момента...

## Страницы истории

## КОРЕЙСКИЙ ПАРТИЗАНСКИЙ ОТРЯД



**Под таким заголовком этот снимок переходит из одной книги в другую уже много лет, а теперь уже и из одного интернет-ресурса в другой. При этом никто не указывает на первоисточник. А ведь он был, и я попробую сейчас восстановить его.**

Во время работы в Ташкентском областном Государственном архиве (при содействии Хана В. С.) по поиску следов корейцев-участников гражданской войны на Дальнем Востоке обнаружил несколько папок с делами, некогда собиравшиеся для получения пенсии местного значения. Одна из папок привела меня в трепет, передо мной лежало дело Пак Ген Черы, человека, который, как мне было известно, был начальником штаба у Хан Чан Гера.

Впоследствии написал статью о Пак Ген Черы, где было упоминание героя, что для него «самой большой наградой» была статья в газете «Авангард» («Сенбон») о боях за Ольгу». Автором этой статьи был журналист И. Бабичев, который в 1959 году издал книгу «Участие китайских и корейских трудящихся в гражданской войне на Дальнем Востоке». Именно эта фотография, запечатлевшая батальон Пак Ген Черы, сопровождала тот давний газетный материал о герое гражданской войны.



Автор (справа) с репатрированными сахалинскими соотечественниками на открытии памятника

## МЕЧТА, СТАВШАЯ ЯВЬЮ

**25 апреля 2017 года в здании музея истории жертвам насильственной мобилизации, построенного на территории парка Мира в г. Пусан, в присутствии около ста человек уроженцев Сахалина был торжественно открыт памятник Пак Нохак, инициатору борьбы за возвращение сахалинских корейцев на историческую родину. Необходимые средства на памятник были собраны из сбережений всекорейской ассоциации репатрированных сахалинских корейцев, семьи Пак Нохака, а также многих добровольных пожертвований сахалинцев.**

Памятник был передан в дар музею истории жертвам насильственной мобилизации для постоянно действующей экспозиции. На церемонии выступили председатель фонда помощи жертвам насильственной мобилизации Ким Енбонг, сын Пак Нохака Пак Чангю и председатель всекорейской ассоциации репатрированных сахалинских корейцев Квон Генсек. Выступающие отметили заслуги Пак Нохака, этапы его трудной борьбы, а также вспоминали отдельные яркие эпизоды его жизни.

Пак Нохак родился в провинции Чхунчхон-букто в 1914 году и по насильственной мобилизации в 1943 году попал на Сахалин, оставив жену и троих детей в Корее, работал на шахте пос.Быков. После освобождения Кореи во Второй мировой войне корейцам, оставшимся на Сахалине, невозможно было вернуться домой на историческую родину.

Вместе с женой-японкой – тогда так можно было выехать из СССР, он в 1958 году обосновался в Токио. Там с тремя единомышленниками начал борьбу за возвращение оставшихся на Сахалине соотечественников на историческую родину и создал общество «Репатрированные сахалинские корейцы». На голом энтузиазме, в условиях бедственного материального положения, испытывая унижения представителей япон-



Пак Нохак

ских властей, он начал собирать и готовить материалы о положении оставшихся сахалинских корейцев для парламента Японии, правительства СССР и Южной Кореи, для ООН, и всю жизнь посвятил этой цели.

Слухи о том, что г-н Пак Нохак в Японии ведет активную работу по возвращению корейцев на историческую родину, быстро распространилось среди сахалинцев, люди стали писать ему письма, чтоб затем их передали родственникам в Южной Корее. Г-н Пак Нохак пересылал их своему старшему сыну Чангю, чтобы тот, в свою очередь, уточнял адреса получателей и передавал им долгожданные письма. Ответные послания шли таким же образом, но

в обратном направлении. Кроме того, Пак Нохак сразу по приезду в Японию организовывал встречи родственников из Сахалина и Южной Кореи на территории Японии, а с 1982 года сахалинцы проездом через Японию стали видеться с родственниками на исторической родине, и в 1900 году впервые самолет с родственниками из Республики Корея приземлился в аэропорту Южно-Сахалинска.

Удалось собрать сведения о более 7 тысяч сахалинских корейцев, и они впоследствии стали основой для организации репатриации сахалинских корейцев. После многих мытарств и хождений по многим официальным инстанциям Пак Нохаку удалось организовать радиопередачи KBS для оставшихся на Сахалине соотечественников, и некоторые впервые узнали о судьбе своих родственников. Его мечта о репатриации сахалинских корейцев стала воплощаться в 2000 году и полностью осуществилась.

О жизни и деятельности Пак Нохака стало известно в результате исследований сахалинских журналистов и историков, а также поисков репатрированных сахалинских корейцев. Они смогли разыскать родственников Пак Нохака и от них узнать о его подвижнической бескорыстной деятельности в течение многих лет. Она заслуживала увековечения его памяти. Всеокорейская ассоциация репатрированных сахалинских корейцев собрала средства для установления памятника Пак Нохак, чтобы выполнить желание соотечественников.

За большие заслуги в деле возвращения сахалинских корейцев на историческую родину правительство Республики Корея наградило Пак Нохака государственной наградой. Он умер в 1988 году и был похоронен на своей родине.

Александр Ин (Ин Мухак),  
Пусан

## ПОЗДРАВЛЯЕМ С 70-ЛЕТИЕМ!

Ким Бок Кона (Виктора Михайловича), организатора сахалинского общественного Фонда «За восстановления справедливости». Последние годы живет в Санкт-Петербурге.

\*\*\*

Но Е Еона (Александра Константиновича), председателя почти двух созывов Московского областного отделения Общества сахалинских корейцев. Укрепил общественные связи с посольствами двух Корей и Японии, Общероссийским объединением корейцев и другими корейскими организациями. Проживает в Твери и в Москве.



## С ЮБИЛЕЕМ, ЭЛЬЗА НИКОЛАЕВНА

**15 мая Эльза Пак, известный скульптор, автор ряда работ, определяющих современный облик столицы Нечерноземья – Воронежа, отметила свой день рождения.**

Выражаем Вам глубокую признательность за то, что Вы многое делаете для сохранения культуры российских корейцев, являясь одним из руководителей общественной организации корейцев Воронежской области. Желаем Вам крепкого здоровья, благополучия, творческих успехов и вдохновения!.

После окончания Ленинградского института живописи, пройдя творческую школу знаменитого мастера М.К Аникушина уже в 1973 г. она стала членом Союза художников СССР.

«Ваши работы, – говорится в приветственном поздравлении Эльзе Николаевне председателя ООК Василия Цо, – совместно с творческим напарником и мужем Иваном Дикунным – скульптурный комплекс святым Митрофаном, Тихону, скульптуры Пушкина, Платонова и другие стали частью наследия русской культуры.

Ваш талант, преданность профессии, вдохновенный труд отмечен Государственной премией РСФСР, званием заслуженного художника РСФСР и заслуженного деятеля искусств России, многими дипломами, грамотами, премиями.

### СПРАВКА «РК»

Э. Пак совместно с И. Дикунным выполнены серии скульптур для общественных мест и зданий Воронежа. Скульпторы создали памятник: М.Е. Пятницкому, «Белый Бим Черное ухо», А.П. Платонову. Произведения Дикуннова и Пак установлены в районах центрах Воронежской области, представлены в областном художественном музее имени И.Н. Крамского, Воронежском областном литературном музее имени И.С. Никитина, музее-усадьбе Д.В. Веневитинова, частных коллекциях Финляндии, Италии, Германии.

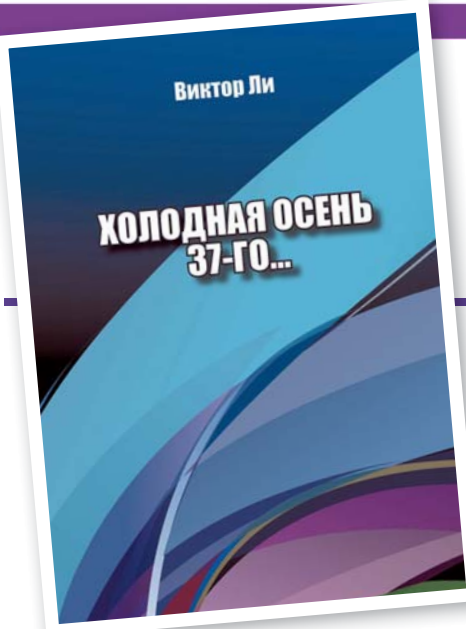
Э.Н.Пак с супругом и сыном рядом со своим творением



**М**ама — в этом слове вся моя жизнь, и хотя давно уже нет ее с нами, она незримо всегда со мной рядом. Она дала мне жизнь, вскормила, растила, воспитывала и все что на сегодняшний день есть у меня хорошего — все это от мамы! Чем дальше уходит прошлое, тем ярче всплывает ее образ... Когда умер отец, мама осталась в возрасте 38 лет одна с шестью детьми. И до сих пор трудно себе представить, как она сумела пережить это тяжелое время, как она смогла поднять всех нас на ноги, воспитать, сделать нас Людьми, дать всем возможность закончить высшие учебные заведения.

...Послевоенные годы. В стране голод, разруха. Старший мой брат Константин учился в Кызыл-Ординском медицинском техникуме, старшая сестра вышла замуж, брат Анатолий в 15 лет ушел из дому и беспризорником мотался по всей стране. Дома с мамой остались сестра Тамара, я и Михаил.

Мама работала в колхозе дояркой. Летом вся ферма выезжала на летнюю выгонку. Рядом река Чиркили — приток Сыр-Дарьи. Она была широкая, полноводная. Мама уходила на работу очень рано. Мы же просыпались и босиком бежали к ней на работу. Мама вручала нам по кружке молока, и мы пили ее с желтым кукурузным хлебом. А хлеб давали нам чеченки, которые тоже работали на ферме. Они, как и мы, были насильственно переселены и жили рядом с нами. Мы дружили с чеченскими ребятами, делили едой, одеждой, даже научились разговаривать по-чеченски и танцевать лезгинку.



# «ХОЛОДНАЯ ОСЕНЬ 37-ГО»

**Книга Виктора ЛИ, композитора, исполнителя, в прошлом военного летчика, рассказывает о нелегких испытаниях, выпавших на долю соотечественников, подвергшимся сталинским репрессиям и депортированным из Дальнего Востока в Центральную Азию 80 лет назад. Герои рассказов — земляки, родные и близкие автора. Публикуем фрагмент книги.**

После завтрака мы обычно бежали на берег и закидывали удочку. Весной река разливалась, а осенью на образованных водоемах, было очень много рыбы.

Однажды с Мишей пошли на рыбалку. Водоем за водоемом мы ушли далеко в заросли камышей. Мы тихонько подходили к этим местам и придавливали камыши, а там из-под воды торчали хвосты и плавники рыбы. Прижатые камышами, они не могли освободиться. Тихонько опуская руки в воду, нащупывали голову рыбы и на низывали в жабры гукан. Это были огромные сазаны. Так увлеклись, что не заметили, как трехметровый гукан был полностью нанизан рыбой. Опомнились только тогда, когда в зарослях камышей вдалеке раздался протяжный вой шакалов.

Оставить улов было очень жалко, но что делать? Решили отобрать самые крупные экземпляры. Уже совсем стемнело. Вой шакалов нарастал, стало жутковато, но виду не подавал перед братиком, ведь

я старший.. Была мысль бросить весь этот улов и бежать домой.

- Витя-я-я, Миша-а-а..., — услышали мы голос мамы, — Мама... мы тут, радостно кричали мы.

- Будьте на месте, я сейчас подъеду

Вскоре мы увидели повозку, а на ней нашу маму, Она подгоняла лошадь. Стоя на повозке, умело управляла уздечкой покрикивая: «но-но», пошла!

- Что же вы так долго, мои родненькие... Я вся испереживалась! Она обняла нас и заплакала, начала целовать.

- Мама, не ругайте нас, мы столько рыбы наловили. Вот посмотрите.

Она посмотрела на 10 рыбин, измазанных в глине во время волочения, и опять заплакала:

- Какие вы молодцы!

- Мама, не туда вы смотрите, идите сюда, — я показал на большую кучу рыбы.

Посмотрев на эту большую кучу, она еще больше удивилась:

- Как вам удалось столько рыбы наловить? Охала и ахала.

Давайте будем грузиться, а то совсем стемнеет.

Уже совсем стемнело, но из-за верхушки камышовой стены поднималась огромная луна. На душе было радостно. Рядом с мамой мы не чувствовали страха, потому что на ее лице никогда не видели этого. Она была сильным духом человек!

Совсем рядом были шакалы, Лошадь, почуяв зверей, фыркала ноздрями.

- Мама, сзади шакалы, я их вижу, — крикнул я маме.

- Сынок, кидай им рыбу, крикнула мама и освободила уздечку. Лошадь поскакала быстрее, а я с интервалом бросал рыбу. Шакалы в темноте дрались за рыбу, пытаясь отнять друг у друга. Вскоре показались огни деревни.

Тогда я подумал: какая же наша мама бесстрашная, смелая и решительная!

В тот год засолили две большие бочки рыбы, которых нам хватило на всю зиму. Мама очень радовалась этому. Радовалась не рыбе, а тому, что в доме появились настоящие мужчины-добытчики.

А был еще случай. Мне

шесть лет. Жили на ферме. Вечером все пришли с работы и готовились к ужину. Как обычно мы пошли мыть руки. На берегу реки лежала широкая доска, чтобы удобнее было подойти к воде. Первыми ушли Тамара и Миша, а я как всегда неторопливо, но тщательно намыливал свои ручки и, нагибаясь, ладонью доставал воду и мыл. Мыльная вода стекала с ручки на эту доску. Стало скользко, и я тихонько скатился в воду. Плавать не умел, начал беспорядочно махать ручонками. Меня тянуло на дно.

А мама спросила у Тамары:

- А где Витя, почему его так долго нет?

Тамара побежала на берег, но на берегу меня не оказалось. Но на другом берегу, на пристани стояли чеченки, ожидавшие парома. Они махали платками, руками, крича: - Ребенок в воде!

Услышав крики, мама опрометью бросилась к реке. Меня нигде не было. Чеченки кричали, прыгали, показывая рукой куда-то по течению реки. Мама побежала вдоль

реки и вдруг увидела мои ручонки. Они то появлялись на поверхности воды, то исчезали. Мужики тоже бежали рядом. Кто-то искал палку, кто-то веревку. Тем временем меня сносило все больше и больше от берега. Еще метров 30, а там река загибается. В том месте я бы уже оказался посреди реки.

Мама, догнав меня, нырнула в воду и успела схватить мои ручонки. Одной рукой старалась приподнять меня, чтобы я вдохнул воздух, а другой начала грести. Как раз на изгибе реки прямо в воде росла большая ива. Длинные ветки, как плетенные косы, висели над водой. Мама из последних сил оттолкнулась ногой, и приподнявшись успела ухватиться за эти ветки... Теперь уже никакая сила не могла разжать ее пальцы. В этом месте течение было сильным, изгиб образовывал водовороты. К счастью мужики уже успели залезть на это дерево и, нагнувшись, схватили маму за руку и вытащили. Она обессиленная упала на землю. Рядом лежал без чувств я.

Вдруг мама вскочила, очнувшись, начала тормошить меня, тихонько сдавливая грудь, живот... Я закашлялся, открыл глаза и не понимал, что происходит. что со мной, почему вокруг меня стоят люди и улыбаются.

Мама плакала, прижимала меня к груди и тихо шептала: - Все будет хорошо! Все будет хорошо, сынок!

Позже мама рассказала, что она сама не умеет плавать.. А как все получилось, знает только Бог..!

А мне, кажется что это материнская любовь спасла меня, и выше этой любви может быть только МАТЕРИНСКАЯ!!!

## «КОРЕЙСКИЙ ТИГР»

**Впечатления и размышления Посла России в Южной Корее» Глеба Ивашенцова. Дополненное и обновленное издание вышедшей в 2012 году книги того же автора «За надолбами 38-ой параллели» — первой и пока единственной книги, написанной иностранным послом, служившим в Сеуле.**

**Э**та книга не похожа на обычные воспоминания дипломата. Здесь нет сухого описания служебных встреч с перечислением и переговоров с иностранными партнерами. Это живой рассказ русского человека о том, чем живет наш близкий сосед Республика Корея — военный союзник США, ставший целью поднять отношения с Россией на уровень стратегического партнерства. О том, каким образом ее народ сумел на протяжении жизни



одного поколения вывести разоренную войной страну на самые передовые рубежи экономики, науки и техники. О том, что русские могли бы использовать из опыта корейцев.

Книга особенно современна сегодня, когда обстановка вокруг Корейского полуострова у границ России грозит не просто войной, а ядерным конфликтом. Москва выступает против ракетно-ядерных приготовлений КНДР, но она также призывает Корею отказаться от действий, служащих предлогом для таких приготовлений. Автор не просто рассматривает развитие военного противостояния в Северо-Восточной Азии, но предлагает конкретные пути решения существующих проблем на основе взаимодействия России, Китая, двух корейских государств, США и Японии.

«РК»



## «ЧЕЛОВЕК, ВЛЮБЛЕННЫЙ В НЕБО»

**Книга воспоминаний летчика-испытателя, Героя России Олега Цоя, его коллег, близких и друзей.**

руженным глазом, говорило о том, что в этом человеке кроется большая внутренняя сила, выдержка, характер, которые способны приручить строптивый нрав боевого самолета.

Мне, человеку, который был связан с авиацией, хоть и гражданской, всегда было интересно слушать захватывающие рассказы о прошлой работе Олега Григорьевича в качестве летчика-испытателя. Слушая его, я сознавал, что именно вот такие простые, скромные и чрезвычайно преданные Родине и своей работе люди делают нашу армию сильной и боеспособной. Трудно представить как много жизней спас Олег Григорьевич, давая путевку в жизнь новым самолетам, часто рискуя своей жизнью.

Я уверен, что он, как человек чрезвычайно ответственный, всегда понимал, что любая его недоработка, халатность или ошибка в устранении скрытых дефектов вводимых в строй новых образцов авиационной техники, могут в будущем обернуться катастрофой или поражением в схватке с противником.

К таким людям, как Олег Григорьевич Цой, нельзя испытывать других чувств, кроме как глубокое уважение и гордость.

Уверен, что публикуемая книга позволит нам больше узнать о жизненном пути прославленного летчика.

**Герман ЦОЙ, член совета директоров Эскпобанка, в прошлом пилот гражданской авиации СССР**



# Масике тысинсиё, или приятного аппетита!

В Москве налицо новый гастрономический тренд – корейская кухня. Количество заведений, включающих в свое меню корейские блюда, за последние два года увеличилось почти вдвое. «РК» побеседовал с Тимуром ХВАНОМ, известным российским кинопродюсером и сценаристом, по совместительству успешным ресторатором, о его проекте «Бониссимо», благодаря которому национальная корейская кухня становится ближе широкому российскому потребителю.

- Тимур Тимофеевич, вы – творческая натура, и вдруг ресторанный бизнес. Почему?

- Прежде всего, потому что мне это очень нравится. В ресторанном бизнесе я уже достаточно давно – с 2000 года. Затем была небольшая пауза, и в 2012 году я с партнерами открыл ресторан «Лодка». А в последние два года появился проект «Бониссимо»: сеть одноименных кафе и собственное производство готовых обедов под этой торговой маркой.

- Мы знаем, что ваш отец Хван Мангым – Герой Социалистического Труда, председатель знаменитого корейского колхоза «Политотдел». Также мы знаем, что колхоз «Политотдел» славится качественным общепитом. Что связывает проект «Бониссимо» и колхоз «Политотдел»?

Отец всегда думал о людях! Чтобы они были одеты, имели крышу над головой и, главное, были сыты. Хороший работник всегда должен быть сытым! Пожалуй, поэтому у меня изначально и родилась идея, как быстро, качественно и вкусно накормить людей, которые усердно трудятся.

**История «Бониссимо» началась на съемочной площадке. Именно там появилась идея создать собственное производство готовых обедов для быстрой организации качественного питания участников съемочного процесса. И начали мы с итальянской кухни, выбрав название для проекта – «Бониссимо», что значит «Очень вкусно!».**

Ассортимент готовых обедов «Бониссимо» впечатляет. Русская, итальянская кухня... А теперь и корейская. Как появилась идея предложить потребителю столь уникальную линейку продукции?

История «Бониссимо» началась на съемочной площадке. Именно там появилась идея создать собственное производство готовых обедов для быстрой организации качественного питания участников съемочного процесса. И начали мы с итальянской кухни, выбрав название для проекта – «Бониссимо», что значит «Очень вкусно!».

Пасты, которые нужно было только разогреть,

нировали включить в ассортимент блюда других стран, в том числе и те, которые пока не очень широко или вообще не представлены на российском рынке замороженных готовых блюд.



многим пришлось по вкусу, а мы решили развивать компанию и предложить нашу продукцию широкому потребителю. Уже в начале пути, помимо традиционных для России блюд, мы пла-

Так в линейке продукции появились корейские блюда из свинины, говядины и морепродуктов, а также различные корейские супы.

- Помимо ассортимента, какими еще преимуществами обладает продукция под маркой «Бониссимо»?

- В первую очередь это высокое качество. Все ингредиенты, входящие в состав продуктов, свежие, высококачественные, полученные от проверенных поставщиков. Мы не используем консерванты и усилители вкуса,

ароматизаторы и красители. Мы предлагаем покупателю исключительно натуральный домашний продукт, в котором, благодаря уникальной технологии, сохранены все ценные и питательные свойства. И все это по приемлемым конкурентоспособным ценам.

- Как встретили вашу продукцию первые покупатели?

- Первыми покупателями были гости наших собственных кафе в Москве, которые сначала попробовали блюда на презентациях, а впоследствии стали заказывать их на дом или в офис. Некоторые компании закупают наши готовые обеды на весь коллектив сотрудников. И тот факт, что интерес со временем только растет, говорит сам за себя!

- Отзывы клиентов – как вы с ними работаете? Это важно для вас?

- Конечно! Получение отзывов и их тщательная обработка – важный инструмент в работе над улучшением качества продуктов и определением новых направлений развития. У покупателей есть возможность поделиться своим мнением на нашем сайте, по телефону, в социальных сетях, наши сотрудники регулярно обзванивают постоянных покупателей и интересуются их мнением о блюдах и пожеланиями.

- Какие уже сейчас можно сделать выводы?

- Наша продукция становится все более популярной среди поклонников вкусной, полезной и здоровой еды, которые ценят свое время. И это помогает нам развиваться, реализовывать новые идеи, расширять производство и ассортимент.

Спрашивал  
Сергей АРСЕНТЬЕВ

## DEAR KOREA

Джен Ли – художница, которая любит мультфильмы, компьютерные игры и сладкие сухие завтраки. Она черпает вдохновение в комиксах и ностальгии по старым добрым временам. Джен – этническая кореянка, но ее родители уехали в США за несколько лет до ее рождения. Ее блог Dear Korea (Дорогая Корея), где она размещает свои комиксы, в 2014 году получил главную награду K-blog Awards.



[HTTP://DEARKOREACOMIC.COM](http://dearkoreacomix.com)

SUFFERING FROM A FOOD COMA, JEN LEE

# Зимние Олимпийские игры в Пхёнчхане 2018



Зимние Олимпийские игры в Пхёнчхане  
9-25 февраля 2018 (17 дн.)



**6,300 человек**  
Спортсмены и официальные представители из более чем 100 стран



**45,000 человек**  
Олимпийская семья, представители НОК, международных спортивных организаций, медиа и т.д.

Общее количество участников  
**Более 50,000**



Страны — участницы Олимпийских игр

Более **100**



**15** дисциплин



**12** спортивных объектов

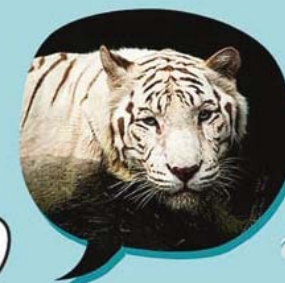


**102** золотые медали

## Где находится Пхёнчхан



## Су Хо Ран



Талисман зимних Олимпийских игр отражает не только дух соревнований и страсть, белый тигр Су Хо Ран — это еще и верный друг, защищающий спортсменов, зрителей и всех остальных участников Олимпиады. Поскорее бы встретиться с ним!

## Пан Да Би



Добрый друг Пан Да Би позаботится о равенстве и гармонии и будет вдохновлять спортсменов к борьбе за пределами их возможностей. Мы с нетерпением ждем встречи с Пан Да Би!

### Пхёнчхан (PyeongChang) – горный кластер

Город Пхёнчхан (провинция Канвондо) расположен примерно в 180 км восточнее Сеула, столицы Южной Кореи. Окруженный горами, город расположен на высоте 750 метров над уровнем моря, среднегодовые температуры там ниже, чем в остальной части Кореи.

Пхёнчхан гордится своей нетронутой окружающей средой. Это делает его очень привлекательным местом для отдыха. Город также свято хранит различные национальные культурные достопримечательности, включая древние артефакты и исторические памятники.

### Каннин (Gangneung) – прибрежный кластер

Город Каннин (Gangneung) расположен между морским побережьем и горным хребтом и является одним из самых больших городов провинции Канвондо. Население составляет примерно 220000 чел. Центральная часть города – холмистая равнина, а прилегающие окрестности имеют гористый рельеф. Благодаря обширным сосновым лесам, чистым песчаным пляжам и кристально-голубому морю вдоль берега, город обрел всемирную славу. Каннин является центром промышленности, культуры, транспорта, туризма. Традиционные ценности и современные нравы сплелись здесь воедино.

В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017

# KPOP WORLD FESTIVAL

2017 K-POP World Festival in Changwon  
Now it's time for Kpop

11 июня 2017 года (воскресенье), в 16:00  
«Конгресс-зал», 2-й этаж. Конгресс-центр ЦМТ Москвы «Crown Plaza»  
ул. Краснопресненская наб., 12, подъезд №4  
ВХОД СВОБОДНЫЙ  
<http://k-popworldfestival.kbs.co.kr>

В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017

## Гала-концерт «Мост Дружбы Кореи и России»

к 20-летию газеты «Российские корейцы»  
Камерный оркестр театра «Новая опера»

Соллисты-лауреаты международных конкурсов:  
Ли Ми Хви (пианино); Олег Аккуратов (пианино); Андрей Тим (скрипка); Станислав Масленников (сопрано);  
Ким Ми Сил (сопрано); Нам Ян (бас); Наталья Ню (вокал)

31.05.2017 (ср), в 19:00 ВХОД СВОБОДНЫЙ  
театр «Новая опера» ул. Каретный ряд 3, стр.2

В рамках фестиваля корейской культуры в России 2017

## Выставка картин российско-корейских художников

к 20-летию газеты «Российские корейцы»

Церемония открытия: 31.05.2017(ср), в 17:30  
Даты проведения: 31.05.2017(ср)~06.06.2017(вс), 18:00~22:00  
Место проведения: театр «Новая опера» ул. Каретный ряд 3, стр.2

# ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ

Factory of Freshness  
Фабрика Свежести  
чимпени.рф  
фабрика-свежести.рф

- Изделия из риса  
Более 8 наименований
- Мучные изделия  
Кимчи-манду (пельмени по-корейски)  
Пельмени, манты, самса, плов, лагман, хакси  
Пирожки домашние, яблоко в тесте
- Салаты  
Чалче, фунчоза, спаржа, папоротник, огурцы, чиргун, дайкон, грибы, морская капуста, ле (рыбное, мясное)
- Холодные закуски  
Сабиди, дзадзи, конхудай, соевый соус  
Ким-паб (роллы)
- Готовые продукты  
Туби, мунги, коннамул  
Рис акараульский, китайский, чалсари
- Южнокорейские продукты  
«Шин рамен», морская капуста, рыбные консервы, кукси, чай, супы, приправа и др.

Чимпени Чак-чак Кимчи  
Сундэ Чартоги (в т. ч. резаный)  
Сирутот Пигодя (дрожж., крахм., рис.)  
Кадюри Панчан

**ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!**

Тел.: (495) 780-24-32, (495) 505-24-90

# BUONISSIMO

— ДОСТАВКА ГОТОВЫХ БЛЮД КОРЕЙСКОЙ КУХНИ —

+7 (499) 112-47-77 [www.buonissimo.ru](http://www.buonissimo.ru)

**HIBISCUS CONSTRUCTION**

СТРОИТЕЛЬСТВО И  
БЛАГОУСТРОЙСТВО  
ОБЪЕКТОВ ЛЮБОЙ  
СЛОЖНОСТИ. ДИЗАЙН  
ИНТЕРЬЕРОВ.

8(499)390-32-99

NATURE REPUBLIC

Начни уход по-корейски  
и получи набор средств

в подарок ТОЛЬКО В  
VEGAS CROCUS CITY

ВСЕ ПОДРОБНОСТИ У КОНСУЛЬТАНТОВ  
[nature-republic.ru](http://nature-republic.ru) +7 (495) 215-09-38

Группа "АДО"

+79267037151  
Ваш праздник-наша  
забота!

## ДОСТАВКА КОРЕЙСКИХ ПРОДУКТОВ ОТ ФЕЛИКСА

ЗВОНИТЕ: 8 925 517 40 36;  
8 926 549 75 45

## ВКУСНЯШКИ ОТ ПОЛИНЫ

ПРИНИМАЮ ЗАКАЗЫ  
на изготовление традиционных  
корейских блюд в любом объеме  
для семейных торжеств, банкетов  
и других мероприятий:  
салаты, холодные закуски, изделия из риса,  
чартоги, тимпени, сундэ, пигодя  
и другие.

Тел. 8 926 549 75 45